

Republiek van Suid-Afrika

Republic of South Africa



Buitengewone
Staatskoerant
Government Gazette
Extraordinary

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

(REGULASIEKOERANT No. 607)

Prys 10c Price
Oorsee 15c Overseas
POSVRY - POST FREE

(REGULATION GAZETTE No. 607)

VOL. 19.]

PRETORIA, 7 JANUARIE 1966.
7 JANUARY

[No. 1331.]

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS.

No. R. 6.] [7 Januarie 1966.]

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING
VAN BYLAE No. 2 (No. 2/20).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van
Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my ver-
leen by artikel vyf-en-vyftig van die Doeane- en Aksyns-
wet, 1964, wysig hierby Bylae No. 2 van genoemde Wet
in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

BYLAE.

GOVERNMENT NOTICES.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE.

No. R. 6.] [7 January 1966.]

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMEND-
MENT OF SCHEDULE No. 2 (No. 2/20).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of
Finance, acting in terms of the powers vested in me by
section fifty-five of the Customs and Excise Act, 1964,
hereby amend Schedule No. 2 to the said Act to the
extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

I Item	II Tariefpos en beskrywing	III Korting- items	IV Gebiede
211.10	Deur tariefpos No. 59.03 deur die volgende te vervang: „ 59.03 Verbonde veselstowwe en dergelike verbonde garingstowwe, wat met sellulose-derivate of ander kunsplastiekstowwe geïmpregneer of bestryk is		O. Duits.”

OPMERKING.—Dit word duidelik gestel dat die bestaande voorsiening vir 'n gewone anti-dumpingreg op
verbonde veselstowwe ook op dergelike verbonde garingstowwe van toepassing is.

SCHEDULE.

I Item	II Tariff Heading and Description	III Rebate Items	IV Territories
211.10	By the substitution for tariff heading No. 59.03 of the following: “ 59.03 Bonded fibre fabrics and similar bonded yarn fabrics, impregnated or coated with cellulose derivatives or other artificial plastic materials		E. Germ.”

NOTE.—It is stated clearly that the existing provision for an ordinary anti-dumping duty on bonded
fibre fabrics is also applicable to similar bonded yarn fabrics.

No. R. 9.]

[7 Januarie 1966.

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964. — INWERKING-
TREDING VAN WYSIGINGS VAN DIE
„EXPLANATORY NOTES TO THE BRUSSELS
NOMENCLATURE”. (E.N. 3.)

Hierby word bekend gemaak dat die wysigings van die „Explanatory Notes to the Brussels Nomenclature” ooreenkomstig Corrigendum No. 20 deur die Doeanesamewerkingsraad in Brussel uitgereik, kragtens artikel sewe-en-veertig (8) van die Doeane- en Aksynswet, 1964, op 7 Januarie 1966 in die Republiek van krag word.

D. J. v. N. GROENEWALD,
Sekretaris van Doeane en Aksyns.

No. R. 9.]

[7 January 1966.

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—COMMENCE-
MENT OF AMENDMENTS TO THE “EX-
PLANATORY NOTES TO THE BRUSSELS
NOMENCLATURE”. (E.N. 3.)

It is hereby notified that the amendments to the “Explanatory Notes to the Brussels Nomenclature” in accordance with Corrigendum No. 20 issued by the Customs Co-operation Council in Brussels shall, in terms of section forty-seven (8) of the Customs and Excise Act, 1964, become effective in the Republic on 7th January, 1966.

D. J. v. N. GROENEWALD,
Secretary for Customs and Excise.

No. R. 5.]

[7 Januarie 1966.

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING
VAN BYLAE No. 1 (No. 1/34).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel agt-en-veertig van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae No. 1 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

No. R. 5.]

[7 January 1966.

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT
OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/34).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section forty-eight of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule No. 1 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

BYLAE.

I	II	III	IV	V
Tariefpos	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
Afdeling XI Deur die inleidende frase by opmerking 2 (A) deur die volgende te vervang: „Goedere indeelbaar by enige pos van Hoofstukke 50 tot 57 en wat uit 'n mengsel van twee of meer verskillende tekstielstowwe bestaan, word volgens die volgende reëls ingedeel: ”				
59.03 Deur die pos deur die volgende te vervang: „59.03 Verbonde veselstowwe, dergelike verbonde garingstowwe, en artikels van sodanige stowwe, hetsy geïmpregneer of bestryk al dan nie:				
59.03.10 Verbonde veselstowwe en dergelike verbonde garingstowwe, wat nie geïmpregneer of bestryk is nie	lb.	10%		
59.03.20 Verbonde veselstowwe en dergelike verbonde garingstowwe, wat met kunsplastiekstowwe geïmpregneer of bestryk is	lb.	50%	15%	
59.03.30 Verbonde veselstowwe en dergelike verbonde garingstowwe, wat met ander stowwe as kunsplastiekstowwe geïmpregneer of bestryk is	lb.	10%		
59.03.90 Ander	lb.	20%		
98.07 Deur die opskrif van tariefpos No. 98.07 deur die volgende te vervang: „98.07 Datum-, seël- of nommerstempels, en soortgelyke artikels (met inbegrip van toestelle vir die druk of bosseleer van etikette), vir handgebruik ontwerp; handsethake en handdrukstelle wat sodanige sethake inkorporeer: ”				

OPMERKING.—Dit word duidelik gestel dat:

- (1) Opmerking 2 (A) by Afdeling XI op mengsels van twee of meer verskillende tekstielstowwe van toepassing is.
- (2) Die bestaande voorsiening vir verbonde veselstowwe ook op dergelike verbonde garingstowwe van toepassing is.
- (3) Nommerstempels en handtoestelle om etikette te bedruk of te bosseleer ook by tariefpos No. 98.07 indeelbaar is.

SCHEDULE.

I Tariff Heading	II Statistical Unit	Rate of Duty		
		III General	IV M.F.N.	V Pre-ferential
Section XI By the substitution for the introductory phrase to Note 2 (A) of the following: "Goods classifiable in any heading in Chapters 50 to 57 and of a mixture of two or more different textile materials are to be classified according to the following rules:"				
59.03 By the substitution for the heading of the following: "59.03 Bonded fibre fabrics, similar bonded yarn fabrics, and articles of such fabrics, whether or not impregnated or coated:				
59.03.10 Bonded fibre fabrics and similar bonded yarn fabrics, not impregnated or coated	lb.	10%		
59.03.20 Bonded fibre fabrics and similar bonded yarn fabrics, impregnated or coated with artificial plastic materials	lb.	50%	15%	
59.03.30 Bonded fibre fabrics and similar bonded yarn fabrics, impregnated or coated other than with artificial plastic materials	lb.	10%		
59.03.90 Other	lb.	20%		
98.07 By the substitution for the heading of tariff heading No. 98.07 of the following: "98.07 Date, sealing or numbering stamps, and the like (including devices for printing or embossing labels), designed for operating in the hand; hand-operated composing sticks and hand printing sets incorporating such composing sticks:"				

NOTE.—It is stated clearly that:

- (1) Note 2 (A) of Section XI is applicable to mixtures of two or more different textile materials.
- (2) The existing provision for bonded fibre fabrics is also applicable to similar bonded yarn fabrics.
- (3) Numbering stamps and devices for printing or embossing labels also fall within tariff heading No. 98.07.

No. R. 8.]

[7 Januarie 1966.

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN BYLAE No. 5 (No. 5/12).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel vyf-en-sewentig van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae No. 5 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

No. R. 8.]

[7 January 1966.

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT OF SCHEDULE No. 5 (No. 5/12).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section seventy-five of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule No. 5 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

BYLAE.

I Item	II Tariefpos en beskrywing	III Mate van Teruggawe
511.06	Deur tariefpos No. 59.03 deur die volgende te vervang: „59.03 Verbonde veselstowwe en dergelike verbonde garingstowwe, gebruik by die vervaardiging van dasse, strikdasse en krawatte	Volle reg
511.07	Deur tariefpos No. 59.03 deur die volgende te vervang: „59.03 Verbonde veselstowwe en dergelike verbonde garingstowwe, gebruik by die vervaardiging van klerasie	Volle reg
512.01	Deur tariefpos No. 59.03 deur die volgende te vervang: „59.03 Verbonde veselstowwe en dergelike verbonde garingstowwe, geïmpregneer of bestryk met preparate van sellulose derivate of van ander kunsplastiekstowwe, gebruik by die vervaardiging van skoelisel	Volle reg

OPMERKING.—Dit word duidelik gestel dat die bestaande voorsienings vir 'n teruggawe van die voll reg op verbonde veselstowwe ook op dergelike verbonde garingstowwe van toepassing is.

SCHEDULE.

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Drawback
511.06	By the substitution for tariff heading No. 59.03 of the following: "59.03 Bonded fibre fabrics and similar bonded yarn fabrics, used in the manufacture of ties, bow ties and cravats"	Full duty "
511.07	By the substitution for tariff heading No. 59.03 of the following: "59.03 Bonded fibre fabrics and similar bonded yarn fabrics, used in the manufacture of clothing"	Full duty "
512.01	By the substitution for tariff heading No. 59.03 of the following: "59.03 Bonded fibre fabrics and similar bonded yarn fabrics, impregnated or coated with preparations of cellulose derivatives or of other artificial plastic materials, used in the manufacture of footwear"	Full duty "

NOTE.—It is clearly stated that the existing provisions for a drawback of the full duty on bonded fibre fabrics are also applicable to similar bonded yarn fabrics.

No. R. 7.]

[7 Januarie 1966.

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN
BYLAE No. 3 (No. 3/42).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel vyf-en-sewentig van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae No. 3 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

No. R. 7.]

[7 January 1966.

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT
OF SCHEDULE No. 3 (No. 3/42).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section seventy-five of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule No. 3 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

BYLAE.

I Item	II Tariefpos en beskrywing	III Mate van Korting
311.11	Deur tariefpos No. 59.03 deur die volgende te vervang: „59.03 Verbonde veselstowwe en dergelike verbonde garingstowwe, onbestryk	Volle reg "
311.12	Deur tariefpos No. 59.03 deur die volgende te vervang: „59.03 Verbonde veselstowwe en dergelike verbonde garingstowwe, onbestryk	Volle reg "
312.01	Deur tariefpos No. 59.03 deur die volgende te vervang: „59.03 Verbonde veselstowwe en dergelike verbonde garingstowwe (nie met sellulose of ander kunsplastiekstof geïmpregneer of bestryk nie)	Volle reg "
312.02	Deur tariefpos No. 59.03 deur die volgende te vervang: „59.03 Verbonde veselstowwe en dergelike verbonde garingstowwe (nie met kunsplastiekstof geïmpregneer of bestryk nie)	Volle reg "
317.03	Deur in Opmerking 10 die uitdrukking „(met inbegrip van verbonde veselstowwe)” deur die uitdrukking „(met inbegrip van verbonde veselstowwe en dergelike verbonde garingstowwe)” te vervang.	

OPMERKING.—Dit word duidelik gestel dat die bestaande voorsienings vir 'n korting van die volle reg op verbonde veselstowwe by items 311.11, 311.12, 312.01 en 312.02, en die uitsondering daarvan by item 317.03, ook op dergelike verbonde garingstowwe van toepassing is.

SCHEDULE.

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
311.11	By the substitution for tariff heading No. 59.03 of the following: "59.03 Bonded fibre fabrics and similar bonded yarn fabrics, uncoated"	Full duty "
311.12	By the substitution for tariff heading No. 59.03 of the following: "59.03 Bonded fibre fabrics and similar bonded yarn fabrics, uncoated"	Full duty "
312.01	By the substitution for tariff heading No. 59.03 of the following: "59.03 Bonded fibre fabrics and similar bonded yarn fabrics not impregnated or coated with cellulose or other artificial plastic material)"	Full duty "
312.02	By the substitution for tariff heading No. 59.03 of the following: "59.03 Bonded fibre fabrics and similar bonded yarn fabrics (not impregnated or coated with artificial plastic material)"	Full duty "
317.03	By the substitution in Note 10 for the expression "(including bonded fibre fabrics)" of the expression "(including bonded fibre fabrics and similar bonded yarn fabrics)".	

NOTE.—It is stated clearly that the existing provisions for a rebate of the full duty on bonded fibre fabrics under items 311.11, 311.12, 312.01 and 312.02, and the exclusion thereof under item 317.03, are also applicable to similar bonded yarn fabrics.

DEPARTEMENT VAN ONDERWYS, KUNS EN WETENSKAP.

No. R. 27.] [7 Januarie 1966.
UNIVERSITEIT VAN PORT ELIZABETH.—
STATUUT—WYSIGING.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *sewentien* (2) van die Wet op Universiteite, 1955 (Wet No. 61 van 1955), het ek, JOHANNES DE KLERK, Minister van Onderwys, Kuns en Wetenskap, my goedkeuring geheg aan onderstaande wysiging van die Statuut van die Universiteit van Port Elizabeth afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 766 van 28 Mei 1965:—

„Paragraaf 36 (i) word gewysig deur na „Baccalaureus in die lettere en wysbegeerte in maatskaplike werk B.A. in maatskaplike werk”, „Baccalaureus in die musiek B.Mus.” in te voeg.”

J. DE KLERK,
Minister van Onderwys, Kuns en Wetenskap.

DEPARTMENT OF EDUCATION, ARTS AND SCIENCE.

No. R. 27.] [7 January 1966.
UNIVERSITY OF PORT ELIZABETH.—STATUTE—
AMENDMENT.

Under and by virtue of the powers vested in me by section *seventeen* (2) of the Universities Act, 1955 (Act No. 61 of 1955), I, JOHANNES DE KLERK, Minister of Education, Arts and Science, have approved the following amendment to the Statute of the University of Port Elizabeth published under Government Notice No. R. 766 of 28th May, 1965:—

“Paragraph 36 (i) is amended by the insertion after ‘Bachelor of arts in social work B.A. in social work’ of ‘Bachelor of music B.Mus.’”

J. DE KLERK,
Minister of Education, Arts and Science.

No. R. 31.] [7 Januarie 1966.
WET OP STAATSONDERSTEUNDE INRIGTINGS,
1931.—WILLIAM FEHR-VERSAMELING.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *een* van die Wet op Staatsondersteunde Inrigtings, 1931 (Wet No. 23 van 1931), wysig ek hierby Goewermentskennisgewing No. R. 843 van 11 Junie 1965 deur die woorde „William Fehr-kunsversameling”, oral waar dit voorkom, deur die woorde „William Fehr-versameling” te vervang.

J. DE KLERK,
Minister van Onderwys, Kuns en Wetenskap.

No. R. 31.] [7 January 1966.
STATE-AIDED INSTITUTIONS ACT, 1931.—
WILLIAM FEHR COLLECTION.

Under and by virtue of the powers vested in me by section *one* of the State-aided Institutions Act, 1931 (Act No. 23 of 1931), I hereby amend Government Notice No. R. 843 of 11th June, 1965, by the substitution for the words “William Fehr Art Collection”, wherever they appear, of the words “William Fehr Collection”.

J. DE KLERK,
Minister of Education, Arts and Science.

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE EN -ONTWIKKELING.

No. R. 34.] [7 Januarie 1966.
REGULASIES VIR DIE BEREDDERING EN VERDELING VAN BOEDELS VAN OORLEDE BANTOES.

Dit het die Staatspresident behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by subartikel (10) van artikel *drie-en-twintig* van die Bantoe-administrasie Wet, 1927 (Wet No. 38 van 1927), die regulasies in die Bylae hiervan te maak vir die bereddering en verdeling van boedels van oorlede Bantoes.

Goewermentskennisgewing No. 1664 van 1929, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. 716 van 1939, 1171 van 1939 en 939 van 1947, word hierby herroep.

BYLAE.

1. In hierdie regulasies, tensy onbestaanbaar met die sinsverband, beteken—

- “Bantoesakekommissaris” ten opsigte van ’n distrik waarvoor geen Bantoesakekommissaris aangestel is nie, die Landdros van daardie distrik;
- “boedel” die boedel van ’n oorlede Bantoe;
- “Meester” die Meester van die Hooggeregshof;
- “Wet” die Bantoe-administrasie Wet, 1927 (Wet No. 38 van 1927).

DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION AND DEVELOPMENT.

No. R. 34.] [7 January 1966.
REGULATIONS FOR THE ADMINISTRATION
AND DISTRIBUTION OF THE ESTATES OF
DECEASED BANTU.

The State President has been pleased, under and by virtue of the powers vested in him by sub-section (10) of section *twenty-three* of the Bantu Administration Act, 1927 (Act No. 38 of 1927), to make the regulations contained in the Schedule hereto for the administration and distribution of the estates of deceased Bantu.

Government Notice No. 1664 of 1929, as amended by Government Notices Nos. 716 of 1939, 1171 of 1939 and 939 of 1947, is hereby repealed.

N. 106/5.

SCHEDULE.

1. In these regulations, unless inconsistent with the context—

- “Act” means the Bantu Administration Act, 1927 (Act No. 38 of 1927);
- “Bantu Affairs Commissioner” in respect of any district for which no Bantu Affairs Commissioner has been appointed means the Magistrate of that district;
- “estate” means the estate of a deceased Bantu;
- “Master” means the Master of the Supreme Court.

2. As 'n Bantoe sterf sonder om 'n geldige testament na te laat, moet al sy goed, insluitende onroerende goed, waarop subartikel (1) of subartikel (2) van artikel drie-en-twintig van die Wet nie betrekking het nie op die volgende wyse verdeel word:—

(a) As die oorledene gedurende sy lewe gewoonlik woonagtig was in enige gebied buite die Republiek behalwe Portugees-Oos-Afrika, moet alle roerende bates in sy boedel na betaling van vorderings wat betaalbaar mag blyk te wees, aan die beaampte belas met die administrasie van die distrik of gebied waarin die oorledene gewoonlik woonagtig was, deurgestuur word om daarvoor te beskik.

(b) As die oorledene ten tyde van sy afsterwe die houer was van 'n vrystellingsbrief uitgereik kragtens die bepalings van Natalse Wet No. 28 van 1865, of van 'n vrystellingsbrief uitgereik kragtens die bepalings van artikel een-en-dertig van die Wet wat hom vrystel van die toepassing van die Natalse Kode van Bantoreg, gaan sy goed oor asof hy 'n Blanke was.

(c) As die oorledene ten tyde van sy afsterwe—

(i) 'n party was by 'n huwelik in gemeenskap van goedere of op huweliksvoorwaardes; of

(ii) 'n wewenaar, weduwee of geskeie persoon was, na gelang van die geval, van 'n huwelik in gemeenskap van goedere of op huweliksvoorwaarde en nie oorleef is deur 'n party by 'n gebruikelike verbinding wat na die ontbinding van genoemde huwelik aangegaan is nie;

moet die goed oorgaan asof by 'n Blanke was.

(d) Wanneer 'n oorlede Bantoe deur 'n party oorleef word—

(i) met wie hy 'n huwelik aangegaan het wat ooreenkomstig subartikel (6) van artikel twee-en-twintig van die Wet nie die regsgevolge van 'n huwelik in gemeenskap van goedere gehad het nie; of

(ii) met wie hy 'n gebruikelike verbinding aangegaan het; of

(iii) wat ten tyde van sy afsterwe as sy sogenaamde vrou met hom saamgeleef het;

of deur 'n nakomeling van hom of van so 'n party, en die omstandighede van so 'n aard is dat dit na die mening van die Minister die toepassing van Bantoreg en -gebruik op die vererwing van al of 'n gedeelte van sy goed onregverdig of ongeskik maak, kan die Minister gelas dat vermelde goed of genoemde gedeelte daarvan, na gelang van die geval, moet oorgaan asof genoemde Bantoe en genoemde party wettig buite gemeenskap van goedere getroud was, of dit nou in werklikheid die geval was of nie, en asof genoemde Bantoe 'n Blanke was.

(e) As die oorledene nie onder enige van die klasse in paragrawe (a), (b), (c) en (d) val nie, moet die goed volgens Bantoreg en -gebruik verdeel word.

3. (1) Al die goedere van 'n boedel waarop paragrawe (a), (b), (c) en (d) van regulasie 2 van hierdie regulasies van toepassing is, word beredder onder toesig van die Bantoesakekommissaris in wie se regsgebied die oorledene gewoonlik woonagtig was en sodanige Bantoesakekommissaris gee sodanige bevel in verband met die verdeling daarvan as wat hy mag goedvind en hy doen alle stappe wat nodig is om seker te maak dat die bepalings van die Wet en hierdie regulasies nagekom word.

(2) Wanneer die Bantoesakekommissaris in wie se regsgebied 'n oorlede Bantoe gewoonlik woonagtig was of, in die geval van onroerende goed, die Bantoesakekommissaris in wie se regsgebied sodanige goed geleë is, van mening is dat dit nodig is, in verband met die verdeling van enige goedere in die boedel van sodanige

2. If a Bantu dies leaving no valid will, so much of his property, including immovable property, as does not fall within the purview of subsection (1) or sub-section (2) of section twenty-three of the Act shall be distributed in the manner following:—

(a) If the deceased was, during his lifetime, ordinarily resident in any territory outside the Republic other than Portuguese East Africa, all movable assets in his estate after payment of such claims as may be found to be due, shall be forwarded to the officer administering the district or area in which the deceased was ordinarily resident for disposal by him.

(b) If the deceased was at the time of his death the holder of letters of exemption issued under the provisions of Natal Law No. 28 of 1865, or of a letter of exemption issued under the provisions of section thirty-one of the Act, exempting him from the operation of the Natal Code of Bantu Law, the property shall devolve as if he had been a European.

(c) If the deceased, at the time of his death was—

(i) a partner in a marriage in community of property or under ante-nuptial contract; or

(ii) a widower, widow or divorcee, as the case may be, of a marriage in community of property or under ante-nuptial contract and was not survived by a partner to a customary union entered into subsequent to the dissolution of such marriage;

the property shall devolve as if he had been a European.

(d) When any deceased Bantu is survived by any partner—

(i) with whom he had contracted a marriage which, in terms of sub-section (6) of section twenty-two of the Act, had not produced the legal consequences of a marriage in community of property; or

(ii) with whom he had entered into a customary union; or

(iii) who was at the time of his death living with him as his putative spouse;

or by any issue of himself and any such partner, and the circumstances are such as in the opinion of the Minister to render the application of Bantu law and custom to the devolution of the whole, or some part, of his property inequitable or inappropriate, the Minister may direct that the said property or the said part thereof, as the case may be, shall devolve as if the said Bantu and the said partner had been lawfully married out of community of property, whether or not such was in fact the case, and as of the said Bantu had been a European.

(e) If the deceased does not fall under any of the classes described in paragraphs (a), (b), (c) and (d), the property shall be distributed according to Bantu law and custom.

3. (1) All the property in any estate falling within the purview of paragraphs (a), (b), (c) and (d) of regulation 2 of these regulations shall be administered under the supervision of the Bantu Affairs Commissioner in whose area of jurisdiction the deceased ordinarily resided and such Bantu Affairs Commissioner shall give such directions in regard to the distribution thereof as shall seem to him fit and shall take all steps necessary to ensure that the provisions of the Act and of these regulations are complied with.

(2) Whenever it shall appear to the Bantu Affairs Commissioner in whose area of jurisdiction any deceased Bantu ordinarily resided or, in the case of immovable property, to the Bantu Affairs Commissioner in whose area of jurisdiction such property is situate, that it is necessary, in connection with the distribution of any

Bantoe waarop subartikel (1) of subartikel (2) van artikel drie-en-twintig van die Wet of paragraaf (e) van regulasie 2 betrekking het, dat 'n ondersoek ingestel behoort te word ten einde te bepaal watter persoon of persone reg op sodanige goed het, dan kan sodanige Bantoesakekommissaris enige persoon voor hom laat verskyn wat inligting kan verstrek in verband met die behoorlike verdeling van sodanige goed en na aanhoor van sodanige persone, soos hy nodig mag ag, gee hy sodanige bevel in verband met die verdeling van sodanige goed as wat hy mag goedvind om seker te maak dat die bepalings van die Wet en van hierdie regulasies nagekom word.

(3) Waar 'n geskil of vraag ontstaan het in verband met die bereddering of verdeling van sodanige goed soos vermeld in subregulasie (2) moet sodanige Bantoesakekommissaris alle betrokke partye voor hom laat verskyn asook sodanige getuies as wat hy nodig mag ag. Hy kan 'n eed of plegtige verklaring afneem van iedereen wat volgens sy beskouing nodig is om ondervra te word en moet summier en sonder pleidooie die geskilpunt besleg.

(4) 'n Bantoesakekommissaris kan, by die verklaring van sy bevinding betreffende 'n geskil of vraag vermeld in subregulasie (3), sodanige beslissing gee wat betref die regsplegingskoste as wat hy mag goedvind en die aldus toegekende koste, wat bereken word volgens die tarief voorgeskryf in die reëls vir Bantoesakekommissarishowe, kan op dieselfde wyse gein word as koste wat ontstaan uit siviele sake in 'n Bantoesakekommissaris- of Landdros-hof.

(5) Teen die bevinding van 'n Bantoesakekommissaris in verband met 'n geskil of vraag vermeld in subregulasie (3) kan geappelleer word na die aangewese Bantoe-appèlhof en die prosedure by sodanige appèl is dieselfde as dié wat voorgeskryf is ten opsigte van appèlle in siviele sake uit Bantoesakekommissarishowe.

(6) Enigeen wat opgeroep of gedaag word om voor 'n Bantoesakekommissaris te verskyn soos in subregulasie (2) en (3) bepaal, begaan 'n oortreding as hy—

- (i) na ontvangs van 'n skriftelike kennisgewing van die betrokke Bantoesakekommissaris om voor hom te verskyn, sonder wettige verontskuldiging weier of versuim om aldus te verskyn op die tyd, plek en datum wat in genoemde kennisgewing vir die doel deur die Bantoesakekommissaris vasgestel is; of
- (ii) versuim of weier om te antwoord op enige vraag wat deur sodanige Bantoesakekommissaris aan hom gestel word en wat hy volgens wet verplig sou gewees het om te antwoord as die geskilpunt die onderwerp van 'n saak in 'n Bantoesakekommissarishof was en hy 'n getuie in die saak was.

4. (1) Vir die bereddering en verdeling van goedere in die boedel van 'n oorlede Bantoe, vermeld in regulasie 2, is die aanstelling van 'n eksekuteur nie nodig nie: Met dien verstande dat wanneer die Bantoesakekommissaris in wie se regsgebied die oorlede Bantoe gewoonlik gewoon het, dit wenslik ag, hy aan 'n persoon wat hy geskik ag 'n sertifikaat kan uitreik waarby hy aangestel word om die boedel te verteenwoordig en verantwoordelikheid te aanvaar vir die vereffening van rekenings, die invordering van bates en die algemene bereddering en verdeling van die goedere. Sodanige sertifikaat moet in elk geval uitgereik word waar dit nodig is om aan 'n persoon transport te gee om onroerende goed, uitgesonderd grond in 'n lokasie gehou onder erfpagvoorwaardes, geregistreer op naam van die oorledene.

(2) 'n Persoon aan wie 'n sertifikaat uitgereik is kragtens subregulasie (1) is ten volle bevoegd en gemaagtig om die boedel te verteenwoordig in verband met sodanige goed met inbegrip van bevoegdheid ten behoeve van die boedel en onderworpe aan die goedkeuring van die Bantoesakekommissaris om transport van onroerende goed te gee en te neem.

property in the estate of such Bantu falling within the purview of sub-section (1) or sub-section (2) of section twenty-three of the Act or of paragraph (e) of regulation 2, that an inquiry should be instituted to determine the person or persons entitled to such property, such Bantu Affairs Commissioner may call before him any person who may be able to furnish information in regard to the proper distribution of such property and after hearing such persons as he may consider necessary shall give such directions in regard to the distribution of such property as shall seem to him fit to ensure that the provisions of the Act and of these regulations are complied with.

(3) Where any dispute or question has arisen concerning the administration or distribution of any such property as is referred to in sub-regulation (2), such Bantu Affairs Commissioner shall summon before him all the parties concerned and such witnesses as he may consider necessary. He may impose an oath or solemn declaration upon any person whom he deems it necessary to examine and shall summarily and without pleadings hear and determine the issue.

(4) A Bantu Affairs Commissioner in declaring his findings in regard to any dispute or question referred to in sub-regulation (3) may make such award as to costs of the proceedings as may seem to him fit and costs so awarded, which shall be assessed according to the tariff prescribed in the rules for courts of Bantu Affairs Commissioners, may be recovered in the same manner as costs arising out of any civil proceedings in a court of Bantu Affairs Commissioner or Magistrate's Court.

(5) An appeal from the finding of a Bantu Affairs Commissioner in regard to any dispute or question referred to in sub-regulation (3) shall lie to the appropriate Bantu Appeal Court and the procedure in any such appeal shall be the same as that laid down in respect of appeals in civil proceedings from courts of Bantu Affairs Commissioners.

(6) Any person called or summoned before a Bantu Affairs Commissioner as provided for in sub-regulations (2) and (3) who—

- (i) having received written notice from such Bantu Affairs Commissioner to appear before him, refuses or neglects without lawful excuse so to appear at the time and place and on the date fixed in such notice by the Bantu Affairs Commissioner for such purpose; or
- (ii) neglects or refuses to answer any question put to him by such Bantu Affairs Commissioner which he could legally have been required to answer had the matter at issue been the subject of an action in a court of a Bantu Affairs Commissioner and had he been a witness in such action,

shall be guilty of an offence.

4. (1) For the administration and distribution of any property in the estate of a deceased Bantu referred to in regulation 2 the appointment of an executor shall not be necessary: Provided that whenever the Bantu Affairs Commissioner in whose area of jurisdiction the deceased Bantu ordinarily resided considers it desirable, he may issue a certificate to any person whom he may deem suitable, appointing him to represent the estate and to assume responsibility for the payments of debts, the collection of assets and the general administration and distribution of property. Such certificate shall be issued in any case where it becomes necessary to pass transfer to any person of immovable property, not being land in a location held under quitrent conditions, registered in the name of the deceased.

(2) A person to whom a certificate has been issued under sub-regulation (1) shall have full power and authority to represent the estate in relation to such property including power on behalf of the estate and subject to the approval of the Bantu Affairs Commissioner to pass and to receive transfer of immovable property.

(3) Die Bantoesakekommissaris kan van 'n persoon aan wie 'n sertifikaat uitgereik is kragtens subregulasie (1) eis om sodanige sekuriteit te gee vir die behoorlike bereddering van sodanige goed as wat die Bantoesakekommissaris nodig mag ag en om 'n juiste, ware en noukeurige verslag te doen van sy bereddering binne die tydperk en by sodanige tussenpose as wat die Bantoesakekommissaris mag voorskryf.

(4) Iedereen wat in gebreke bly om binne die voorgeskrewe tydperk verslag te doen soos van hom vereis word kragtens subartikel (3) of iedereen wat kragtens die bepalings van daardie subregulasie 'n ander verslag as 'n juiste, ware en noukeurige verslag voorlê, begaan 'n misdryf.

(5) Die Bantoesakekommissaris kan te eniger tyd 'n sertifikaat, deur hom aan 'n persoon uitgereik kragtens subregulasie (1), intrek.

5. (1) Wanneer 'n Bantoe, wat oorlede is, 'n geldige testament nalaat wat beskik oor 'n deel van sy boedel en daar in so 'n boedel sodanige goedere is soos vermeld in subartikel (1) of subartikel (2) van artikel *drie-en-twintig* van die Wet, verstrekk die Bantoesakekommissaris in wie se regsgebied die oorlede Bantoe gewoonlik gewoon het aan die eksekuteur in die boedel al sodanige inligting betreffende sodanige goedere, die waarde en die realisering daarvan of 'n gedeelte daarvan as wat nodig mag wees.

(2) By die bereddering van 'n boedel soos vermeld in subregulasie (1) word die vorderings van alle krediteure vereffen uit die gedeelte van die boedel beredder kragtens die Boedelwet, 1913 (Wet No. 24 van 1913), ooreenkomstig subartikel (9) van artikel *drie-en-twintig* van die Wet. Indien sodanige gedeelte onvoldoende is om aan sodanige vorderings te voldoen, stel die eksekuteur in die boedel die betrokke Bantoesakekommissaris in kennis en laasgenoemde laat in oorleg met die eksekuteur soveel van die goedere waarop voormelde subartikel (1) of subartikel (2) betrekking het, verkoop as wat uitwinbaar is ten opsigte van die oorledene se verpligtings en wat nodig is om die balans van sodanige eise te dek. Daarop gaan die eksekuteur voort om die eise te likwideer en lê sy verslag te bekwaam tyd aan die Meester voor.

6. (1) Nieteenstaande enigiets in regulasie 3 vervat, indien 'n Bantoe in diens van iemand sterf sonder nalating van 'n testament soos vermeld in subartikel (9) van artikel *drie-en-twintig* van die Wet, kan die Bantoesakekommissaris in wie se regsgebied sodanige Bantoe onmiddellik voor sy dood in diens was, enige bate in die boedel van sodanige Bantoe versamel en verkoop asook enige eis behorende tot sodanige boedel afdwing.

(2) Sodanige Bantoesakekommissaris kan uit gelde deur hom ingevorder of verkry kragtens subregulasie (1) enige preferente eise vereffen wat onmiddellike likwidasië teen die boedel van sodanige Bantoe vereis en as sodanige Bantoe in 'n ander distrik woonagtig was as die distrik waarin hy in diens was, moet sodanige Bantoesakekommissaris 'n ware verslag van alle bates deur hom versamel kragtens subregulasie (1) en van alle gelde deur hom kragtens hierdie subregulasie bestee, voorlê aan die Bantoesakekommissaris in wie se regsgebied sodanige Bantoe woonagtig was.

7. (1) 'n Bantoesakekommissaris kan by die uitoefening van sy funksies kragtens die Wet of hierdie regulasies, al die stappe doen wat hy nodig ag vir die beskerming en bewaring van die erfenis of belange van minderjarige kinders en die kontanterfenis van 'n minderjarige in die voogdyfonds stort en dan moet hy tegelykertyd besonderhede aan die Meester verstrek ten opsigte van die oorlede ouer, die datum van geboorte van die minderjarige en die naam en adres van die voog.

(2) In hierdie regulasies is daar niks wat die uitoefening, deur die Oppelhoof, van sy funksies as oppervoog van Bantowese en -minderjariges beperk nie.

(3) The Bantu Affairs Commissioner may require any person to whom a certificate has been issued under sub-regulation (1) to furnish such security for the due and proper administration of such property as the Bantu Affairs Commissioner may deem necessary and to render a just, true and exact account of his administration within such period and at such intervals as the Bantu Affairs Commissioner may prescribe.

(4) Any person failing within the period prescribed to render any account which may be required of him under sub-regulation (3) or any person who under the provisions of that sub-regulation renders other than a just, true and exact account, shall be guilty of an offence.

(5) The Bantu Affairs Commissioner may at any time revoke a certificate issued by him to any person under sub-regulation (1).

5. (1) Whenever a Bantu has died leaving a valid will which disposes of any portion of his estate and there is in such estate any such property as is referred to in sub-section (1) or sub-section (2) of section *twenty-three* of the Act, the Bantu Affairs Commissioner in whose area of jurisdiction the deceased Bantu ordinarily resided shall furnish the executor in the estate with all such information regarding such property, its value and the realization thereof or any portion thereof as may be necessary.

(2) In the administration of any such estate as is referred to in sub-regulation (1) the claims of any creditors shall be satisfied from the portion of the estate administered under the Administration of Estates Act, 1913 (Act No. 24 of 1913); in terms of sub-section (9) of section *twenty-three* of the Act. Should such portion be insufficient to meet such claims the executor in the estate shall notify the Bantu Affairs Commissioner concerned who shall, in consultation with the executor, cause to be realised so much of the property falling within the purview of the said sub-section (1) or sub-section (2) as is executable in respect of the deceased's liabilities and as is necessary to meet the balance of such claims. The executor shall thereupon proceed to liquidate the claims and submit his account to the Master in due course.

6. (1) Notwithstanding anything in regulation 3, if a Bantu in the employ of any person dies without leaving such a will as is referred to in sub-section (3) of section *twenty-three* of the Act the Bantu Affairs Commissioner in whose area of jurisdiction such Bantu was immediately prior to his death employed, may collect and realise any asset in and may enforce any claim belonging to the estate of such Bantu.

(2) Such Bantu Affairs Commissioner may from any moneys collected or realised by him under sub-regulation (1) pay any preferent claims requiring immediate liquidation against the estate of such Bantu and if such Bantu was domiciled in a district other than the one wherein he was employed such Bantu Affairs Commissioner shall render a true account of all assets collected by him under sub-regulation (1) and of any moneys expended by him under this sub-regulation to the Bantu Affairs Commissioner in whose area of jurisdiction such Bantu was domiciled.

7. (1) A Bantu Affairs Commissioner, in exercising his functions under the Act or these regulations, may take all such steps as he may consider necessary to safeguard and preserve the inheritance or interests of minors and may deposit the cash inheritance of any minor in the Guardian's Fund, furnishing at the same time to the Master particulars as to the deceased parent, the date of birth of the minor and the name and address of the guardian.

(2) Nothing in these regulations shall be deemed to limit or restrict the exercise by the Supreme Chief of his functions as the upper guardian of Bantu orphans and minors.

8. (1) Wanneer 'n Bantoe wat die ouer is van 'n minderjarige kind wat die reg het om van daardie Bantoe 'n erfenis te eis uit die boedel van daardie Bantoe se oorlede eggenoot/eggenote, synde 'n boedel wat beredder is onder toesig en beheer van 'n Bantoesakekommissaris kragtens die bepalings van hierdie regulasies, verlang om weer te trou dan moet daardie Bantoe, ditsy dit 'n huwelik is met spesiale lisensie of na afkondiging van geboorte, 'n sertifikaat verkry onder die hand van sodanige Bantoesakekommissaris ten effekte dat reëlins tot sy tevredenheid getref is vir die bewaring en beskerming van die erfenis van sodanige minderjarige.

(2) Sodanige sertifikaat moet aan die huweliksbevestiger of leraar deur wie die huwelik bevestig word, oorhandig word.

(3) Sodanige Bantoe wat weer trou sonder dat sodanige sertifikaat verkry word soos vereis kragtens subregulasie (1) en 'n huweliksbevestiger of leraar wat sodanige huwelik bevestig sonder voorafgaande oorhandiging aan hom van die sertifikaat vereis by hierdie regulasie ten opsigte van die partye, begaan 'n misdryf.

9. Wanneer dit vir die Meester by die bereddering van 'n boedel kragtens subartikel (9) van artikel drie-en-twintig van die Wet blyk dat geen eksekuteur aangestel is nie, of dat die eksekuteur testamentêr nie as sodanig kan of wil dien nie, kan hy, behoudens die bepalings van artikel vier-en-dertig van die Boedelwet, 1913 (Wet No. 24 van 1913), die Bantoesakekommissaris van die distrik of gebied waarin die oorledene gewoonlik woonagtig was, aanstel en aansê om in sy amptelike hoedanigheid as eksekuteur datief in die boedel te dien, maar van sodanige Bantoesakekommissaris word geen sekuriteit vir die bereddering van die boedel vereis nie.

10. Die Meester, aan wie die dood van iemand gerapporteer is, kan die Bantoesakekommissaris in wie se regsgebied die oorledene oorlede is of gewoonlik woonagtig was, versoek om te sertifiseer of die oorlede persoon 'n Bantoe was soos omskrywe in die Wet.

8. (1) Whenever any Bantu who is the parent of a minor child entitled to claim from that Bantu any inheritance from the estate of that Bantu's deceased spouse, being an estate which has been administered under the supervision and control of a Bantu Affairs Commissioner under the provisions of these regulations, wishes to marry again that Bantu shall, whether the marriage be by special licence or after publication of banns, obtain a certificate under the hand of such Bantu Affairs Commissioner to the effect that arrangements have been made to his satisfaction for the preservation and protection of the inheritance of such minor.

(2) Such certificate shall be delivered to the marriage officer or minister of religion before whom the marriage is intended to be solemnised.

(3) Any such Bantu who marries again without obtaining such a certificate as is required under sub-regulation (1) and any marriage officer or minister of religion who solemnises any such marriage unless there has first been delivered to him the certificate required by this regulation in respect of the parties shall be guilty of an offence.

9. Whenever it shall appear to the Master in the administration of an estate under sub-section (9) of section twenty-three of the Act, that no executor has been appointed, or that the executor testamentary is either unable or unwilling to act, he may, subject to the provisions of section thirty-four of the Administration of Estates Act, 1913 (Act No. 24 of 1913), appoint and require the Bantu Affairs Commissioner of the district or area in which the deceased ordinarily resided, to act in his official capacity as executor dative in the estate, but such Bantu Affairs Commissioner shall not be required to find security for the administration of the estate.

10. The Master to whom the death of any person has been reported may call upon the Bantu Affairs Commissioner in whose area of jurisdiction the deceased died or was ordinarily resident to certify whether or not such deceased person was a Bantu as defined in the Act.

DEPARTEMENT VAN WATERWESE.

No. R. 36.]

[7 Januarie 1966.

WYSIGING VAN REGULASIES UITGEVAARDIG Kragtens ARTIKEL HONDERD VIER-EN-SESTIG VAN DIE WATERWET, 1956 (WET No. 54 VAN 1956), MET BETREKKING TOT BYKOMENDE WERKE TEN OPSIGTE VAN BOORGATE VIR VEESUIPINGS- EN HUIS- HOUDELIKE DOELEINDES.

Die Minister van Waterwese het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel honderd vier-en-sestig van die Waterwet, 1956, die regulasies afgekondig by Goewermenskennisgewing No. R. 1017 van 5 Julie 1963 gewysig soos hieronder uiteengesit:—

Die regulasies afgekondig by Goewermenskennisgewing No. R. 1017 van 5 Julie 1963 word hierby gewysig—

(1) deur in regulasie 4 na die woord „subsidie” die woorde „ingevolge die bepalings van artikel honderd twee-en-sestig van die Wet” in te voeg; en

(2) deur regulasie 13 deur die volgende regulasie te vervang:—

„13. Die subsidie ten opsigte van die koste van bykomende werke wat kragtens artikel honderd twee-en-sestig toegestaan kan word, word bereken op die werklike goedgekeurde koste van die bykomende werke soos deur die Minister volgens sy diskresie goedgekeur.”

DEPARTMENT OF WATER AFFAIRS.

No. R. 36.]

[7 January 1966.

AMENDMENT OF REGULATIONS PROMULGATED UNDER SECTION ONE HUNDRED AND SIXTY-FOUR OF THE WATER ACT, 1956 (ACT NO. 54 OF 1956), IN CONNECTION WITH ADDITIONAL WORKS IN RESPECT OF BORE-HOLES FOR STOCK-WATERING AND DOMESTIC PURPOSES.

The Minister of Water Affairs has, by virtue of the powers vested in him by section one hundred and sixty-four of the Water Act, 1956, amended the regulations published by Government Notice No. R. 1017, dated 5th July, 1963, as follows:—

The regulations published by Government Notice No. R. 1017, dated 5th July, 1963, are hereby amended—

(1) by inserting the words “in terms of the provisions of section one hundred and sixty-two of the Act” after the word “subsidy” in regulation 4; and

(2) by the substitution of the following regulation for regulation 13:—

“13. The subsidy in respect of the cost of additional works which may be granted in terms of section one hundred and sixty-two shall be based on the actual approved cost of the additional works as approved by the Minister in his discretion.”

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID.

No. R. 38.]

[7 Januarie 1966.

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN
TANDHEELKUNDIGE RAAD.REÛLS BETREFFENDE DIE REGISTRASIE VAN
VAN PSIGOMETRICI.

Die Minister van Gesondheid het kragtens die bevoegdheid hom verleen by subartikel (4) van artikel vier-en-negentig van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet No. 13 van 1928), sy goedkeuring geheg aan die volgende wysiging van die reëls betreffende die registrasie van psigometrici deur die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad kragtens artikel vier-en-negentig, gelees met artikel twee-en-dertig van genoemde Wet gemaak en in Goewermentskennisgewing No. R. 1716 van 30 Oktober 1964 afgekondig:—

Deur die volgende nuwe reël aan die bestaande reëls toe te voeg:—

„5. Ondanks andersluidende bepalings in hierdie reëls, is die Raad geregtig om enige persoon wat nie ten volle aan die vereistes van hierdie reëls voldoen het nie, as psigometrikus te registreer, indien die Raad na behoorlike ondersoek daarvan oortuig is dat sodanige persoon bevoeg is om as psigometrikus te praktiseer.”

No. R. 39.]

[7 Januarie 1966.

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN
TANDHEELKUNDIGE RAAD.WYSIGING VAN DIE REÛLS BETREFFENDE DIE
REGISTRASIE VAN ADDISIONELE KWALIFIKASIES.

Die Minister van Gesondheid het in die uitoefening van die bevoegdheid hom verleen by subartikel (4) van artikel vier-en-negentig van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet No. 13 van 1928), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan onderstaande wysiging van die reëls wat die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad kragtens paragraaf (h) van subartikel (2) van genoemde artikel van die Wet opgestel het en wat by Goewermentskennisgewing No. R. 1691 van 30 Oktober 1964, soos gewysig, afgekondig is:—

(i) Deur die skapping van die volgende kwalifikasie onder die opskrif:—

(a) GENEESHERE.

Eksaminerende liggaam.	Kwalifikasie.	Afskorting vir registrasie.
Universiteit van die Witwatersrand	Diploma in Geneeskundige Radiologie	D.M.R. (D. & T.) Univ. Rand.

(ii) Deur die toevoeging van die volgende verdere kwalifikasies onder die opskrif:—

(a) GENEESHERE.

Eksaminerende liggaam.	Kwalifikasie.	Afskorting vir registrasie.
Kollege van Patoloë van Australië	Lid.....	M.C.P.A.
Universiteit van London	Diploma in Kliniese Geneeskunde van die Trope	D.C.M.T. Univ. Lond.
Universiteit van London	Diploma in Tropiese Volksgesondheid	D.T.P.H. Univ. Lond.
Universiteit van Toronto	Diploma in Bakteriologie	Dip. Bact. Univ. Toronto.
Universiteit van die Witwatersrand	Magister in Ortopediese Chirurgie	Ch. M. Orth. Univ. Rand.

DEPARTMENT OF HEALTH.

No. R. 38.]

[7 January 1966.

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL
COUNCIL.RULES FOR THE REGISTRATION OF
PSYCHOMETRISTS.

The Minister of Health, in the exercise of the powers conferred on him by sub-section (4) of section *ninety-four* of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act No. 13 of 1928), has approved the following amendment to the rules regarding the registration of psychometrists made by the South African Medical and Dental Council under section *ninety-four*, read with section *thirty-two* of the said Act, and published in Government Notice No. R. 1716 of 30th October, 1964:—

By the addition of the following new rule to the existing rules:—

“5. Notwithstanding anything to the contrary in these rules contained, it shall be lawful for the Council to register as a psychometrist any person who has not fully complied with these rules, if the Council, after due inquiry, is satisfied that such person is competent to practise as a psychometrist.”

No. R. 39.]

[7 January 1966.

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL
COUNCIL.AMENDMENT OF THE RULES REGARDING THE
REGISTRATION OF ADDITIONAL QUALIFICATIONS.

The Minister of Health in the exercise of the powers conferred on him by sub-section (4) of section *ninety-four* of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act No. 13 of 1928), as amended, has approved the following amendment of the rules made by the South African Medical and Dental Council under paragraph (h) of sub-section (2) of the said section of the Act and published under Government Notice No. R. 1691 of 30th October, 1964, as amended:—

(i) By the deletion of the following qualification under the heading:—

(a) MEDICAL PRACTITIONERS.

Examining Authority.	Qualification.	Abbreviation for Registration.
University of the Witwatersrand	Diploma in Medical Radiology	D.M.R. (D. & T.) Univ. Rand.

(ii) By the addition of the following further qualifications under the heading:—

(a) MEDICAL PRACTITIONERS.

Examining Authority.	Qualification.	Abbreviation for Registration.
College of Pathologists of Australia	Member.....	M.C.P.A.
University of London..	Diploma in Clinical Medicine of the Tropics	D.C.M.T. Univ. Lond.
University of London..	Diploma in Tropical Public Health	D.T.P.H. Univ. Lond.
University of Toronto...	Diploma in Bacteriology	Dip. Bact. Univ. Toronto.
University of the Witwatersrand	Master of Orthopaedic Surgery	Ch.M. Orth. Univ. Rand.

No. R. 40.]

[7 Januarie 1966.

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN
TANDHEELKUNDIGE RAAD.REÛLS BETREFFENDE DIE REGISTRASIE DEUR
FISIOTERAPEUTE VAN ADDISIONELE KWA-
LIFIKASIES.

Die Minister van Gesondheid het in die uitoefening van die bevoegdheid hom verleen by subartikel (4) van artikel vier-en-negentig van die Wet op Geneesher, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet No. 13 van 1928), sy goedkeuring gehêg aan onderstaande wysiging van die reëls deur die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad opgestel, kragtens paragraaf (h) van subartikel (2) van genoemde artikel, en afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1704 van 30 Oktober 1964:—

Deur die toevoeging van die volgende kwalifikasies:—

Eksaminerende liggaam.	Kwalifikasie.	Afkorting vir registrasie.
"Chartered Society of Physiotherapy"	Onderwyser in Fisi- terapie	T.P. Chart Soc. Phys.
"Chartered Society of Physiotherapy"	Diploma vir Onder- wysers in Fisi- terapie	Dip. T.P. Chart Soc. Phys.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU EKONOMIE
EN BEMARKING.

No. R. 28.]

[7 Januarie 1966.

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRA-
DERING, VERPAKKING EN INSPEKSIE VAN
VRUGTE, UITGENOME SITRUSVRUGTE EN
SEKERE SAGTEVRUGTE, BESTEM OM VIR
VERKOOP UITGEVOER TE WORD, EN DIE
MERK VAN DIE HOERS DAARVAN.—
WYSIGING.

Die Staatspresident het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel agt van die Wet op die Uitvoer van Vrugte, 1957 (Wet No. 27 van 1957), soos gewysig, die regulasies met betrekking tot die gradering, verpakking en inspeksie van vrugte, uitgenome sitrusvrugte en sekere sagtevrugte, bestem om vir verkoop uitgevoer te word, en die merk van die hoesers daarvan, soos afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1372 van 10 September 1965, soos gewysig, gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE.

Die Bylae tot Goewermentskennisgewing No. R. 1372 van 10 September 1965, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur subparagrafe (i) en (ii) van regulasie 5 (7) (d) deur die volgende subparagrafe te vervang:—

- „(i) By verpakking in enkellae moet die minimum gewig van elke pynappel 32 onse wees en mag hoogstens 10 pynappels en nie minder nie as 6 pynappels in enige houer verpak word en moet die minimum netto gewig per houer 20 lb. wees.
- (ii) By verpakking in dubbellae moet die minimum gewig per pynappel 18 onse wees, moet minstens 12 en hoogstens 22 pynappels en enige houer verpak word en moet die minimum netto gewig per houer 24 lb. wees.”.

No. R. 40.]

[7 January 1966.

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL
COUNCIL.RULES REGARDING THE REGISTRATION BY
PHYSIOTHERAPISTS OF ADDITIONAL QUA-
LIFICATIONS.

The Minister of Health, in the exercise of the powers conferred on him by sub-section (4) of section ninety-four of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act No. 13 of 1928), has approved the following amendment to the rules made by the South African Medical and Dental Council under paragraph (h) of sub-section (2) of the said section of the Act and published under Government Notice No. R.1704 of the 30th October, 1964:—

By the addition thereto of the following qualifica-
tions:—

Examining Authority.	Qualification.	Abbreviation for Registration.
Chartered Society of Physiotherapy	Teacher of Physio- therapy	T.P. Chart Soc. Phys.
Chartered Society of Physiotherapy	Diploma for Teach- ers of Physio- therapy	Dip. T.P. Chart Soc. Phys.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL
ECONOMICS AND MARKETING.

No. R. 28.]

[7 January 1966.

REGULATIONS RELATING TO THE GRADING,
PACKING, AND INSPECTION OF FRUIT,
EXCLUDING CITRUS FRUIT AND CERTAIN
DECIDUOUS FRUIT, INTENDED FOR EXPORT
FOR THE PURPOSE OF SALE, AND THE
MARKING OF THE CONTAINERS THEREOF.—
AMENDMENT.

The State President has, under the powers vested in him by section eight of the Fruit Export Act, 1957 (Act No. 27 of 1957), as amended, amended the regulations relating to the grading, packing, and inspection of fruit, excluding citrus fruit and certain deciduous fruit, intended for export for the purpose of sale, and the marking of the containers thereof, as published under Government Notice No. R. 1372 of the 10th September, 1965, as amended, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE.

The Schedule to Government Notice No. R. 1372 of the 10th September, 1965, as amended, is hereby further amended by the substitution for sub-paragraphs (i) and (ii) of regulation 5 (7) (d) of the following sub-paragraphs:—

- “(i) When packed in single layers the minimum weight of each pineapple shall be 32 ounces and not more than 10 pineapples nor less than 6 pineapples shall be packed in any one container and the minimum nett weight per container shall be 20 lb.
- (ii) When packed in double layers the minimum weight of each pineapple shall be 18 ounces and not less than 12 nor more than 22 pineapples shall be packed in any one container and the minimum nett weight per container shall be 24 lb.”.

No. R. 30.]

[7 Januarie 1966.]

SUID-AFRIKAANSE SITRUSSKEMA.

REGULASIES IN VERBAND MET DIE REGISTRASIE VAN PRODUSENTE VAN SITRUSVRUGTE.

Die Staatspresident het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *drie-en-veertig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, die regulasies gemaak soos in die Bylae hiervan uiteengesit, in verband met die registrasie van produsente van sitrusvrugte ingevolge die bepalinge van artikel 29A van die Suid-Afrikaanse Sitruuskema afgekondig by Proklamasie No. R.121 van 1964.

BYLAE.

1. Vir die toepassing van hierdie regulasies—

(a) word elke individuele sitruskweker, en elke koöperatiewe sitrusmaatskappy wat die vrugte van sy lede sentraal verpak (hierna genoem 'n koöperatiewe pakhuis), elke privaat of publieke maatskappy of enige vereniging van persone wat in vennootskap of as 'n sindikaat, konsortium of trust wat sitrusvrugte produseer, geag 'n produsent van sitrusvrugte te wees.

(b) beteken „beheerde produksiegebied” die Republiek uitgesonderd die volgende landdrostdistrikte in die Kaapprovinsie:—

Bellville, Bredasdorp, Caledon, Clanwilliam, Heidelberg, Hermanus, Hopefield, Malmesbury, Montagu, Mosselbaai, Paarl, Piketberg, Riversdal, Robertson, Simonstad, Somerset-Wes, Stellenbosch, Swellendam, die Kaap, Tulbagh, Vredenburg, Wellington, Worcester en Wynberg.

2. (a) Geen produsent van sitrusvrugte, behalwe 'n koöperatiewe pakhuis, wat sitrusvrugte (behalwe nartjies) in die beheerde produksiegebied vir verkoop in die Republiek produseer, word kragtens artikel 29A van die Suid-Afrikaanse Sitruuskema afgekondig by Proklamasie No. R. 121 van 1964 geregistreer nie, tensy hy by die Sitrusraad 'n aansoek om registrasie ingedien het, in die vorm voorgeskryf by Aanhangsel A hiervan, ten opsigte van elke plaas of blok aangrensende plase wat hy besit, huur of waarop hy boer, tesame met 'n beraming van sy sitrusoes op die vorm voorgeskryf deur genoemde Raad kragtens artikel *sestien* (1) (i) van genoemde skema.

(b) Geen koöperatiewe pakhuis wat sitrusvrugte (behalwe nartjies), deur sy lede in die beheerde produksiegebied vir verkoop in die Republiek geproduseer, verpak, word kragtens artikel 29A van die genoemde skema geregistreer nie, tensy hy by die Sitrusraad 'n aansoek om registrasie in die vorm voorgeskryf by Aanhangsel B hiervan, ingedien het tesame met 'n beraming van die hoeveelheid sitrusvrugte op die vorm deur genoemde Raad kragtens artikel *sestien* (1) (i) van genoemde skema voorgeskryf, wat deur hom namens sy lede verpak gaan word.

LET WEL.—Aansoek om registrasie vorms soos voorgeskryf in Aanhangsel A hiervan is verkrygbaar van enige Koöperatiewe Sitrusmaatskappy, die Sitrusraad, Posbus 1158, Pretoria, of van enige Landdroskantoor, of polisie-kantoor.

No. R. 35.]

[7 Januarie 1966.]

REGULASIES BETREFFENDE BEVRORE GROENTE EN BEVRORE VRUGTE VIR UITVOER BEDOEL.—WYSIGING.

Die Staatspresident het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *sewe* van die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1959 (Wet No. 10 van 1959), soos gewysig, die regulasies met betrekking tot bevrore groente en bevrore vrugte wat vir uitvoer bedoel is, soos afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1180 van 13 Augustus 1965, gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

No. R. 30.]

[7 January 1966.]

SOUTH AFRICAN CITRUS SCHEME.

REGULATIONS RELATING TO THE REGISTRATION OF PRODUCERS OF CITRUS FRUIT.

The State President has, under the powers vested in him by section *forty-three* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, made the regulations set out in the Schedule hereto relating to the registration of producers of citrus fruit in terms of the provisions of section 29A of the South African Citrus Scheme published under Proclamation No. R. 121 of 1964.

SCHEDULE.

1. For the purpose of these regulations—

(a) every individual citrus producer and every co-operative citrus company which packs the fruit of its members centrally (hereinafter referred to as a co-operative packhouse), every private or public company or any association of persons farming in partnership or as a syndicate, combine or trust which produces citrus fruit, shall be deemed to be a producer of citrus fruit;

(b) “controlled production area” shall mean the Republic of South Africa excluding the following Magisterial Districts in the Cape Province:—

Bellville, Bredasdorp, Caledon, Clanwilliam, Heidelberg, Hermanus, Hopefield, Malmesbury, Montagu, Mossel Bay, Paarl, Piketberg, Riversdale, Robertson, Simonstown, Somerset West, Stellenbosch, Swellendam, The Cape, Tulbagh, Vredenburg, Wellington, Worcester and Wynberg.

2. (a) No producer of citrus fruit, other than a co-operative packhouse, who produces citrus fruit (except naartjies) in the controlled production area for sale in the Republic shall be registered in terms of section 29A of the South African Citrus Scheme published under Proclamation No. R. 121 of 1964, unless he has submitted to the Citrus Board an application for registration in respect of each farm or block of abutting farms he owns, leases or farms on, in the form prescribed by Annexure A hereto, together with an estimate of his citrus crop in the form prescribed by the said Board in terms of section *sixteen* (1) (i) of the said Scheme.

(b) No co-operative packhouse which packs citrus fruit (except naartjies) produced in the controlled production area by its members for sale in the Republic, shall be registered in terms of section 29A of the said scheme, unless it has submitted to the Citrus Board an application for registration on the form prescribed in Annexure B hereto, together with an estimate in the form prescribed by the said Board in terms of section *sixteen* (1) (i) of the said Scheme, of the quantities of citrus fruit to be packed by it on behalf of its members.

NOTE.—Application for Registration forms as prescribed by Annexure A hereto are obtainable from any Citrus Co-operative Company, the Citrus Board, P.O. Box 1158, Pretoria, or from any Magistrate's office or police station.

No. R. 35.]

[7 January 1966.]

REGULATIONS RELATING TO FROZEN VEGETABLES AND FROZEN FRUIT INTENDED FOR EXPORT.—AMENDMENT.

The State President has, under the powers vested in him by section *seven* of the Agricultural Produce Export Act, 1959 (Act No. 10 of 1959), as amended, amended the regulations relating to frozen vegetables and frozen fruit intended for export, as published under Government Notice No. R. 1180 of the 13th August, 1965, as set out in the Schedule hereto.

BYLAE.

Die Bylae tot Goewermenskennisgewing No. R. 1180 van 13 Augustus 1965, word hierby gewysig deur—

- (1) in regulasie 1 die omskrywings in paragrawe (iii) en (iv) deur die volgende omskrywings te vervang:—

„(iii) 'houer', 'n houer wat vogbestand is en waarin bevrore groente of -vrugte verpak is; (iii)

(iv) 'buitelandse etiket', 'n etiket wat nie voldoen aan al die merkvereistes van hierdie regulasies nie en wat nie aandui dat die inhoud in die Republiek van Suid-Afrika vervaardig is nie; (iv)”;

- (2) regulasie 2 deur die volgende regulasie te vervang:—

„2. Enige persoon wat van voorneme is om bevrore groente en bevrore vrugte uit te voer, moet aan of by die kantoor van die Hoof, Afdeling Kommoditeitsdienste, Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking, Koedoegebou (Privaatsak 258), Pretoria, of aan of by die kantoor of werksplek van 'n inspekteur, watter een ook al vir die persoon wat van voorneme is om die bevrore groente en bevrore vrugte uit te voer, meer gerieflik mag wees, kennis gee van sodanige voorneme minstens 24 uur vóór die uitvoer daarvan en sodanige kennisgewing moet die volgende besonderhede bevat:—

- (a) Die hoeveelheid bevrore groente en bevrore vrugte wat vir uitvoer aangebied sal word;
(b) besonderhede aangaande die merk en bestemming daarvan; en
(c) die naam van die agent en indien die uitvoer per skip geskied, die naam van die skip.”;

- (3) regulasie 7 deur die volgende regulasie te vervang:—

„7. Bevrore groente en bevrore vrugte moet verpak word in skoon nuwe houters wat behoorlik toegemaak moet word om bestand te wees teen vogtigheid.”;

- (4) regulasie 8 deur die volgende regulasie te vervang:—

„8. (1) Elke houer wat bevrore groente en bevrore vrugte vir uitvoer bedoel, bevat, moet gemerk word deur die volgende gegewens daarop te bosseleer of te litografeer, of te druk op 'n etiket wat daarop geplak moet wees—

- (a) die naam van die betrokke fabriek in letters minstens $\frac{1}{12}$ duim hoog;
(b) 'n juiste beskrywing van die bevrore groente en bevrore vrugte daarin verpak;
(c) die netto gewig van die inhoud, in letters minstens $\frac{1}{8}$ duim hoog;
(d) die datum van vervaardiging van die inhoud, in letters minstens $\frac{1}{16}$ duim hoog;
(e) die graadbeskrywing van die inhoud; en
(f) die feit dat die inhoud in die Republiek van Suid-Afrika vervaardig is, in letters minstens $\frac{1}{16}$ duim hoog;

Met dien verstande dat—

- (i) indien die kennisgewing bedoel in regulasie 2 vergesel gaan van 'n afsonderlike skriftelike verklaring ten opsigte van die betrokke besending wat al die inligting wat ingevolge hierdie regulasies op die betrokke houters gemerk moet word, bevat, sodanige houters, op versoek van die koper, nie aldus gemerk hoef te word nie, of gemerk kan word deur 'n buitelandse etiket daarop aan te bring;

SCHEDULE.

The Schedule to Government Notice No. R. 1180 of the 13th August, 1965, is hereby amended by—

- (1) the substitution for the definitions in paragraphs (iii) and (iv) of regulation 1 of the following definitions:—

“(iii) 'container' means a moisture resistant container in which frozen vegetables and frozen fruit are packed; (iii)

(iv) 'foreign label' means a label which does not comply with all the marking requirements of these regulations, and which shall not indicate that the product was manufactured in the Republic of South Africa; (iv)”.

- (2) the substitution for regulation 2 of the following regulation:—

“2. Any person who intends exporting frozen vegetables and frozen fruit shall give notice of his intention to do so to or at the office of the Chief, Division of Commodity Services, Department of Agricultural Economics and Marketing, Koedoe Buildings (Private Bag 258), Pretoria or to or at the office or working place of an inspector, whichever may be more convenient for the person intending to export the frozen vegetables and frozen fruit, at least 24 hours before the export thereof and such notice shall contain the following particulars:—

- (a) The quantity of frozen vegetables and frozen fruit to be offered for export;
(b) the particulars of marking and destination thereof; and
(c) the name of the agent, and if the export is to take place by sea, the name of the ship.”;

- (3) the substitution for regulation 7 of the following regulation:—

“7. Frozen vegetables and frozen fruit shall be packed in clean new containers which shall be properly closed so as to be moisture proof.”;

- (4) the substitution for regulation 8 of the following regulation:—

“8. (1) Each container which contains frozen vegetables and frozen fruit intended for export, shall be marked by embossing or lithographing thereon or by printing on a label which shall be pasted thereon, the following particulars:—

- (a) The name of the factory concerned, in letters not less than $\frac{1}{12}$ inch in height;
(b) a true description of the frozen vegetables and frozen fruit packed therein;
(c) the net weight of the contents, in letters not less than $\frac{1}{8}$ inch in height;
(d) the date of manufacture of the contents, in letters not less than $\frac{1}{16}$ inch in height;
(e) the grade of the contents; and
(f) the fact that the contents were produced in the Republic of South Africa, in letters not less than $\frac{1}{16}$ inch in height;

Provided that—

- (i) if the notice referred to in regulation 2 is accompanied by a separate written declaration in respect of the consignment concerned which reflects all the information required to be marked on the relevant containers in terms of these regulations, such containers need not, at the request of the buyer, be so marked, or may be marked by affixing thereto a foreign label;

- (ii) indien die bevrore groente en bevrore vrugte bestaan uit monsters of geskenkbesendings, waarvan die waarde hoogstens R10 is, die houters nie ingevolge die bepalings van hierdie regulasies gemerk hoef te word nie.

(2) Geen beskrywing mag tesame met die graadbeskrywing op 'n houer van bevrore groente en bevrore vrugte of op 'n pak wat houters van bevrore groente en bevrore vrugte bevat, gemerk word nie.

(3) Die etikette op houters van bevrore groente en bevrore vrugte moet skoon en netjies wees en goed vasgeplak wees; dit mag nie bo-oor ander etikette geplak word nie en sodanige etikette mag slegs deur of ten behoeve van die betrokke pakker of sy agent aan sodanige houters aangebring word.

(4) Indien houters met bevrore groente en bevrore vrugte in pakke verpak word, moet sodanige pakke skoon, nuut en heel wees, en op elk sodanige pak of op 'n etiket daaraan geplak, moet gedruk of gesjabloneer word—

- (a) die aantal houters daarin verpak;
- (b) die grootte van elk sodanige houer of die gewig van die inhoud daarvan;
- (c) die naam van die fabriek waar die bevrore groente en bevrore vrugte vervaardig is of 'n handelsmerk ten opsigte van daardie bevrore groente en bevrore vrugte;
- (d) die inligting vereis ingevolge subregulasie (1) (b) en (f):

Met dien verstande dat—

- (i) wanneer enige sodanige pak gemengde soorte van enige bevrore groente en bevrore vrugte bevat, woorde ter aanduiding dat die pak gemengde soorte bevrore groente en bevrore vrugte bevat, daarop gemerk moet word in plaas van die inligting vereis ingevolge subregulasie (1) (b);
- (ii) indien die houters in pakke ingevolge die voorbehoudsbepaling vervat in subregulasie (1) ongemerk is of buitelandse etikette daarop aangebring is, die pakke nie gemerk mag word om aan te dui dat die inhoud in die Republiek van Suid-Afrika vervaardig is nie.”;

(5) regulasie 10 deur die volgende regulasie te vervang:—

„10. (1) Bevrore groente en bevrore vrugte is onderhewig aan inspeksie deur 'n inspekteur wat ten opsigte van elke soort bevrore groente en bevrore vrugte in die betrokke besending soveel houters mag oopmaak en die inhoud daarvan ondersoek as wat hy nodig ag.

(2) Behoudens die bepalings van subregulasie (3) moet 'n inspekteur, indien hy na sy inspeksie tevrede is dat die betrokke besending bevrore groente of bevrore vrugte aan al die vereistes van hierdie regulasies voldoen, die woorde „Goedgekeur deur Staatsinspekteur” of „Passed by Government Inspector” op elke houer in daardie besending stempel of merk.

(3) Enige besending bevrore groente of bevrore vrugte kan uitgevoer word sonder dat elke houer daarvan deur 'n inspekteur gestempel of gemerk is indien die besending vergesel gaan van 'n inspeksiesertifikaat, uitgereik deur 'n inspekteur wat die volgende inligting ten opsigte daarvan bevat:—

- (a) Die naam van die verskeper en die fabriek waar die bevrore groente of bevrore vrugte vervaardig is;
- (b) die metode van vervoer, en indien per skip, die naam van die skip;

- (ii) if the frozen vegetables and frozen fruit consist of samples or gift consignments, the value of which does not exceed R10, the containers need not be marked in terms of the provisions of these regulations.

(2) No description in addition to the grade denomination shall be marked on a container of frozen vegetables and frozen fruit or on a package containing containers of frozen vegetables and frozen fruit.

(3) The labels on containers of frozen vegetables and frozen fruit shall be clean and neat and shall be pasted on securely; it shall not be pasted over other labels and such labels shall be affixed to such containers only by or on behalf of the packer or his agent.

(4) If containers of frozen vegetables and frozen fruit are packed in packages, such packages shall be clean, new and unbroken, and on every such package or on a label pasted thereon shall be printed or stencilled—

- (a) the number of containers packed therein;
- (b) the size of each such container or the weight of the contents thereof;
- (c) the name of the factory where such frozen vegetables and frozen fruit were manufactured or a brand in respect of such frozen vegetables and frozen fruit;
- (d) the information required in terms of sub-regulation (1) (b) and (f):

Provided that—

- (i) when any such package contains assorted kinds of any frozen vegetables and frozen fruit, words signifying that such package contains assorted kinds of frozen vegetables and frozen fruit shall be marked thereon instead of the information required in terms of sub-regulation (1) (b);
- (ii) if the containers in packages are, in terms of the proviso contained in sub-regulation (1), not marked or bear foreign labels, the packages shall not be marked to indicate that the contents were manufactured in the Republic of South Africa.”;

(5) the substitution for regulation 10 of the following regulation:—

“10. (1) Frozen vegetables and frozen fruit shall be subject to inspection by an inspector who may open in respect of every kind of frozen vegetables and frozen fruit in the consignment concerned as many containers and examine the contents, as he deems necessary.

(2) Subject to the provisions of subregulation (3) an inspector, if he is satisfied after his inspection that the relevant consignment of frozen vegetables or frozen fruit comply with all the requirements of these regulations, shall brand or stamp the words “Goedgekeur deur Staatsinspekteur” or “Passed by Government Inspector” on every container in that consignment.

(3) Any consignment of frozen vegetables or frozen fruit may be exported without every container thereof having been branded or stamped by an inspector if the consignment is accompanied by an inspection certificate, issued by an inspector, reflecting the following information in respect thereof:—

- (a) The name of the shipper and the factory where the frozen vegetables or frozen fruit were manufactured;
- (b) the method of transportation, and if by ship, the name of the ship;

- (c) volle besonderhede van die merke en nommers wat op die betrokke houers en pakke verskyn;
- (d) die manier en vorm van verpakking;
- (e) die betrokke soort produk en graad;
- (f) die bestemming, agent en verwysing;
- (g) 'n verklaring dat die besending behoorlik geïnspekteer en goedgekeur is as van in 'n goeie, gesonde en verkoopbare toestand en dat die graad en gehalte daarvan voldoen aan al die vereistes van die Wet en hierdie regulasies.”;

(6) Aanhangsel C in geheel te skrap.

No. R. 37.]

[7 Januarie 1966.

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE VERPAKKING, MERK EN INSPEKSIE VAN SYBOKHAAR BEDOEL VIR UITVOER VANUIT DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

Die Staatspresident het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *sewe* van die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1959 (Wet No. 10 van 1959), soos gewysig, die regulasies met betrekking tot die verpakking, merk en inspeksie van sybokhaar bedoel vir uitvoer, soos afgekonstig by Goewermentskennisgewing No. R. 1133 van 26 Julie 1963, gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE.

Goewermentskennisgewing No. R. 1133 van 26 Julie 1963, word hierby gewysig deur die volgende regulasie na regulasie 13 daarvan in te voeg:—

“Appel.

14. (1) Iemand wat hom deur 'n beslissing van of stappe gedoen deur 'n inspekteur veronreg ag, kan appél aanteken teen sodanige beslissing of stappe, deur 'n skriftelike kennisgewing van appél, binne 24 uur nadat hy van daardie beslissing of stappe in kennis gestel is maar in elk geval voordat die betrokke sybokhaar verwyder word van die plek waar dit geïnspekteer is, by 'n inspekteur in te handig en terselfdertyd by die inspekteur 'n deposito van R20 ten opsigte van die eerste betrokke baal of sak en R2 ten opsigte van elke sodanige bykomende baal of sak in die betrokke besending, tot 'n maksimum van R40 per besending, te stort.

(2) Afsonderlike appélle moet ingedien word ten opsigte van verskillende besendings sybokhaar en 'n afsonderlike deposito moet gestort word ten opsigte van elke afsonderlike appél.

(3) (a) 'n Inspekteur kan aan elke baal of sak sybokhaar ten opsigte waarvan 'n appél ingedien is, vir uitkenningsdoeleindes 'n merk of merke aanbring wat hy nodig ag en daardie sybokhaar mag nie sonder sy toestemming van die plek, waar dit geïnspekteer is, verwyder word nie.

(b) Indien die betrokke appél gehandhaaf word, moet die merk of merke in paragraaf (a) bedoel, indien enige, verwyder of uitgewis word.

(4) (a) Die Sekretaris van Landbou-ekonomie en -bemarking of 'n beampete van sy Departement deur hom benoem, wys drie persone aan wat oor sodanige appél moet beslis, van wie—

- (i) een iemand moet wees wie se naam verskyn op 'n lys van persone wat van tyd tot tyd deur die Sybokhaar Makelaarsvereniging; en
- (ii) een iemand moet wees wie se naam verskyn op 'n lys van persone wat van tyd tot tyd deur die Sybokhaarkopersvereniging,

aan genoemde Sekretaris voorgelê is en deur hom vir dié doel goedgekeur is.

(b) Die persone aangewys ingevolge paragraaf (a) moet oor die appél beslis binne twee-en-sewentig uur (Sondae en openbare vakansiedae uitgesluit) nadat dit by die inspekteur ingedien is.

(c) full particulars of the markings and numbers appearing on the containers and packages concerned;

(d) the manner and style of packing;

(e) the kind of product and grade concerned;

(f) the destination, agent and reference;

(g) a statement that the consignment has been duly inspected and passed as being in good, sound and merchantable condition and that the grade and quality thereof complies with all the requirements of these regulations.”;

(6) the deletion in full of Annexure C.

No. R. 37.]

[7 January 1966.

REGULATIONS RELATING TO THE PACKING, MARKING AND INSPECTION OF MOHAIR INTENDED FOR EXPORT FROM THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

The State President has, under the powers vested in him by section *seven* of the Agricultural Produce Export Act, 1959 (Act No. 10 of 1959), as amended, amended the regulations relating to the packing, marking and inspection of mohair intended for export, as published under Government Notice No. R. 1133 of the 26th July, 1963, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE.

Government Notice No. R. 1133 of the 26th July, 1963, is hereby amended by the insertion of the following regulation after regulation 13 thereof:—

“Appeal.

14. (1) Any person who feels aggrieved as a result of a decision or action taken by an inspector may appeal against such decision or action by handing in a written notice of appeal to an inspector within 24 hours after he has been notified of that decision or action, but in any case before the mohair concerned is removed from the place where it was inspected, and lodging at the same time with such inspector a deposit of R20 in respect of the first bale or bag in question and R2 in respect of each such additional bale or bag in the consignment concerned, to a maximum of R40 per consignment.

(2) Separate appeals shall be lodged in respect of different consignments of mohair and a separate deposit shall be lodged in respect of each separate appeal.

(3) (a) An inspector may apply to every bale or bag of mohair in respect of which an appeal has been lodged any mark or marks which he may consider necessary for identification purposes, and such mohair shall not without his consent be removed from the place where it was inspected.

(b) If the appeal concerned is upheld, the mark or marks, if any, referred to in paragraph (a) shall be obliterated or removed.

(4) (a) The Secretary for Agricultural Economics and Marketing or an officer of his Department nominated by him, shall designate three persons to decide such appeal, or whom—

- (i) one shall be a person whose name appears on a list of persons submitted from time to time by the Mohair Brokers' Association; and
- (ii) one shall be a person whose name appears on a list of persons submitted from time to time by the Mohair Buyers' Association,

to the said Secretary, and approved by him for that purpose.

(b) The persons designated in terms of paragraph (a) shall decide such appeal within seventy-two hours (exclusive of Sundays and public holidays) after it was lodged with the inspector.

(c) Die beslissing van die aldus aangewese persone is afdoende.

(5) (a) Die aldus aangewese persone moet, behoudens die bepalings van paragraaf (b), die appellant minstens 24 uur kennis gee van die datum, tyd en plek deur hulle bepaal vir die verhoor van die appèl, en moet, nadat die betrokke sybokhaar vertoon en uitgeken is en alle belanghebbendes aangehoor is, alle persone (insluitende die appellant, sy verteenwoordiger en die inspekteur) gelas om die plek te verlaat waar die appèl oorweeg word.

(b) Korter kennisgewing van die verhoor van die appèl mag aan die appellant gegee word indien hy skriftelik daartoe instem.

(6) Die redes vir die beslissing van die aldus aangewese persone moet op skrif gestel en aan die inspekteur oorhandig word, en die inspekteur moet die appellant van 'n afskrif daarvan voorsien indien die appellant dit verlang.

(7) (a) Indien 'n appèl in sy geheel gehandhaaf word, word die volle bedrag, wat ten opsigte daarvan gestort is, aan die appellant terugbetaal.

(b) Indien 'n appèl van die hand gewys word of as die sybokhaar, waarop dit betrekking het, nie beskikbaar is vir ondersoek op die datum, tyd en plek bepaal deur die persone wat aangewys is om oor die appèl te beslis nie, word die bedrag wat ten opsigte daarvan gestort is, verbeur: Met dien verstande dat indien die appèl nie in sy geheel van die hand gewys word nie, die appellant 'n bedrag verbeur, wat in dieselfde verhouding staan tot die bedrag gedeponeer as wat die aantal bale of sakke ten opsigte waarvan die appèl van die hand gewys is, staan tot die totale aantal bale of sakke ten opsigte waarvan die appèl aangeteken is."

No. R. 29.]

[7 Januarie 1966.

SUID-AFRIKAANSE SITRUSSKEMA.

OPGAWES WAT DEUR PRODUSENTE VAN SITRUSVRUGTE VERSTREK MOET WORD.

Kragtens artikel *nege-en-twintig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, DIRK CORNELIS HERMANUS UYS, Minister van Landbou-ekonomie en -bemarking, hierby bekend dat die Sitrusraad genoem in artikel 3 van die Suid-Afrikaanse Sitrusskema, afgekondig by Proklamasie No. R. 121 van 1964, soos gewysig, kragtens die bevoegdhede hom verleen ingevolge artikel *sestien* (1) (k) en (1) van genoemde Skema, en met my goedkeuring, die opgawes wat deur produsente van sitrusvrugte aan genoemde Raad verstrekt moet word, en die tye waarop en die vorm waarin en die wyse waarop sodanige opgawes verstrekt moet word, voorgeskryf het soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

Voorts maak ek bekend dat hierdie kennisgewing in werking tree op die datum van publikasie hiervan ter vervanging van die voorskrifte bekendgemaak by Goewermentskennisgewing No. 2964, gedateer 24 November 1950, soos gewysig by Goewermentskennisgewings No. 284, gedateer 17 Februarie 1961, No. 619, gedateer 28 April 1961 en No. 707, gedateer 14 Mei 1965.

D. C. H. UYS,

Minister van Landbou-ekonomie en -bemarking.

BYLAE.

OPGAWES WAT DEUR UITVOERDERS VAN SITRUSVRUGTE VERSTREK MOET WORD.

1. Elke produsent wat sitrusvrugte vir uitvoer vir verkoop lewer, moet aan die Sitrusraad in die vorm wat voorgeskryf word in Aanhangsel A hierby—

(a) op of voor die 1ste dag van Januarie in iedere seisoen 'n opgawe verstrekt wat die beraamde hoeveelheid sitrusvrugte toon wat die produsent wat die opgawe lewer, beskikbaar sal hê vir uitvoer gedurende elke week van die tydperk tussen die

(c) the decision of the persons so designated shall be final.

(5) (a) The persons so designated shall, subject to the provisions of paragraph (b), give the appellant at least twenty-four hours notice of the date, time and place determined by them for the hearing of the appeal, and shall, after the mohair concerned has been produced and identified and all interested parties have been heard, instruct all persons (including the appellant and his representative and the inspector) to leave the place where the appeal is being considered.

(b) Shorter notice of the hearing of the appeal may be given if the appellant agreed thereto in writing.

(6) The reasons for the decision of the persons so designated shall be reduced to writing and be handed over to the inspector, who shall furnish the appellant with a copy, if the appellant so requires.

(7) (a) If an appeal is upheld in full the amount deposited in respect thereof shall be refunded to the appellant.

(b) If an appeal is dismissed or if the mohair to which it relates is not available for inspection on the date and at the time and place determined by the persons designated to decide the appeal, the amount deposited in respect thereof shall be forfeited: Provided that if the appeal is not dismissed in full, the appellant shall forfeit an amount which bears the same proportion to the amount deposited as the number of bales or bags in respect of which the appeal was dismissed bears to the total number of bales or bags in respect of which the appeal was lodged."

No. R. 29.]

[7 January 1966.

SOUTH AFRICAN CITRUS SCHEME.

RETURNS TO BE RENDERED BY PRODUCERS OF CITRUS FRUIT.

In terms of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, DIRK CORNELIS HERMANUS UYS, Minister of Agricultural Economics and Marketing hereby make known that the Citrus Board referred to in section 3 of the South African Citrus Scheme, published by Proclamation No. R. 121 of 1964, as amended, has under the powers vested in it by section *sixteen* (1) (k) and (1) of the said Scheme, and with my approval, prescribed, as set out in the Schedule hereto, the returns to be rendered to the said Board by certain producers of citrus fruit, and the time at which and the form and manner in which such returns shall be rendered.

I hereby further make known that this notice shall come into operation on the date of publication hereof in substitution of the requirements made known by Government Notice No. 2964, dated 24th November, 1950, as amended by Government Notices No. 284, dated 17th February, 1961, No. 619, dated 28th April, 1961 and No. 707, dated 14th May, 1965.

D. C. H. UYS,

Minister of Agricultural Economics and Marketing.

SCHEDULE.

RETURNS TO BE RENDERED BY EXPORTERS OF CITRUS FRUIT.

1. Every producer who delivers citrus fruit for export for sale shall render to the Citrus Board, in the form prescribed in Annexure A hereto—

(a) on or before the 1st day of January in each season a return showing the estimated quantity of citrus fruit which the producer rendering the return will have available for export during each week of the

1ste dag van Januarie van daardie seisoen en die 31ste dag van Mei van die daaropvolgende seisoen, beide datums inbegrepe; en

- (b) op of voor die 1ste dag van Februarie van elke seisoen 'n opgawe verstrek wat die beraamde hoeveelheid sitrusvrugte aantoon wat genoemde produsent vir uitvoer beskikbaar sal hê gedurende elke week van daardie seisoen met ingang van die 1ste dag van Februarie; en
- (c) op of voor die 15de dag van Maart en daarna op of voor die 15de dag van elke daaropvolgende maand tot die 15de dag van Oktober van elke seisoen, verdere hersiene opgawes verstrek wat in elke geval die beraamde hoeveelheid sitrusvrugte toon wat die produsent wat die opgawe lewer, beskikbaar sal hê vir uitvoer gedurende elke week van daardie seisoen met ingang van die datum van elke sodanige opgawe.

OPGAWES WAT DEUR ALLE PRODUSENTE VAN SITRUSVRUGTE VERSTREK MOET WORD.

2. (1) Elke produsent van sitrusvrugte wat sitrusvrugte (uitgesonderd nartjies) in die Republiek verkoop, moet ten opsigte van al sodanige vrugte wat deur hom geproduseer word in die beheerde produksiegebied, soos in klousule 3 omskryf, aan die Situsrad—

- (a) in die vorms voorgeskryf in Aanhangsels B1, B2 en B3 hiervan—
 - (i) op die datum van indiening van sy aansoek om registrasie as 'n sitrusprodusent, 'n opgawe verstrek wat die beraamde hoeveelheid sitrusvrugte aantoon wat genoemde produsent vir afset in die Republiek beskikbaar sal hê gedurende elke week van daardie seisoen met ingang van daardie datum;
 - (ii) op of voor die 1ste dag van Februarie in daardie seisoen 'n opgawe verstrek wat die beraamde hoeveelheid sitrusvrugte aantoon wat genoemde produsent vir afset in die Republiek beskikbaar sal hê gedurende elke week van daardie seisoen met ingang van die 1ste dag van Februarie; en
 - (iii) op of voor die 15de dag van Maart en daarna op of voor die 15de dag van Mei en die 15de dag van Julie van elke seisoen verdere hersiene opgawes verstrek wat in elke geval die beraamde hoeveelheid sitrusvrugte aantoon wat die produsent wat die opgawe verstrek vir afset in die Republiek beskikbaar sal hê gedurende elke week van daardie seisoen met ingang van die datum van elke opgawe.
- (b) Nie later nie as Woensdag van elke week in die vorm voorgeskryf in Aanhangsel C hiervan 'n opgawe verstrek wat die besonderhede aantoon soos uiteengesit in daardie vorm ten opsigte van sitrusvrugte deur hom vir afset in die Republiek gelewer gedurende die onmiddellik voorafgaande week.

3. Vir die toepassing van hierdie vereistes beteken—

„beheerde produksiegebied” die Republiek van Suid-Afrika uitgesonderd die volgende Landdrosdistrikte van die Kaapprovinsie:—

Bellville, Bredasdorp, Caledon, Clanwilliam, Heidelberg, Hermanus, Hopefield, Malmesbury, Montagu, Mosselbaai, Paarl, Piketberg, Riversdal, Robertson, Simonstad, Somerset-Wes, Stellenbosch, Swellendam, die Kaap, Tulbagh, Vredenburg, Wellington, Worcester en Wynberg.

„seisoen” die tydperk vanaf die eerste dag van Februarie in enige jaar tot en met die laaste dag van Januarie in die onmiddellik daaropvolgende jaar;

„week” 'n tydperk van sewe dae eindigende op 'n Saterdag.

period between the 1st day of January of that season and the 31st day of May of the succeeding season, both dates inclusive; and

- (b) on or before the 1st day of February in each season a return showing the estimated quantity of citrus fruit which the said producer will have available for export during each week of that season as from the 1st day of February; and
- (c) on or before the 15th day of March and thereafter on or before the 15th day of each succeeding month until the 15th day of October in each season further revised returns showing in each case the estimated quantity of citrus fruit which the producer rendering the return will have available for export during each week of that season as from the date of each such return.

RETURNS TO BE RENDERED BY ALL PRODUCERS OF CITRUS FRUIT.

2. (1) Every producer of citrus fruit who sells citrus fruit (excluding Naartjies) in the Republic shall in respect of all citrus fruit produced by him in the controlled production area, as defined in clause 3, render to the Citrus Board—

- (a) in the forms prescribed in Annexures B1, B2 and B3 hereto—
 - (i) on the date of submission of his application for Registration as a citrus producer, a return showing the estimated quantity of citrus fruit which the said producer will have available for sale in the Republic during each week of that season as from that date;
 - (ii) on or before the 1st day of February in each season a return showing the estimated quantity of citrus fruit which the said producer will have available for sale in the Republic during each week of that season as from the 1st day of February; and
 - (iii) on or before the 15th day of March and thereafter on or before the 15th day of May and the 15th day of July in each season further revised returns showing in each case the estimated quantity of citrus fruit which the producer rendering the return will have available for sale in the Republic each week during that season as from the date of each return.
- (b) in the form prescribed in Annexure C hereto, not later than Wednesday of each week, a statement containing the particulars specified in that form in respect of citrus fruit delivered for sale in the Republic by him during the immediately preceding week.

3. For the purpose of this requirements—

“controlled production area” shall mean the Republic of South Africa excluding the following Magisterial Districts of the Cape Province:—

Bellville, Bredasdorp, Caledon, Clanwilliam, Heidelberg, Hermanus, Hopefield, Malmesbury, Montagu, Mossel Bay, Paarl, Piketberg, Riversdale, Robertson, Simonstown, Somerset West, Stellenbosch, Swellendam, The Cape, Tulbagh, Vredenburg, Wellington, Worcester and Wynberg.

“season” shall mean the period from the first day of February in any year up to and including the last day of January in the immediately succeeding year;

“week” shall mean a period of seven days ending on a Saturday.

AANHANGSEL „A”: UITVOERDERS.—ANNEXURE “A”: EXPORTERS.

SKATTING VAN SITRUSVRUGTE-OES SEISOEN.—CITRUS CROP ESTIMATE SEASON.

(Norm wat voltöoi moet word deur sitrusuitvoerders en aan die Sitrusraad, Posbus 1158, Pretoria gelewer te word.—Form to be completed by citrus exporters and returned to the Citrus Board, P.O. Box 1158, Pretoria.)

Hoeveelheid Vruchte Ooreenkomstig Uitvoerregulaties in Standaard Halfkissicekwivalente/Quantity of Fruit Conforming to Export Regulations in Standard Half Case Equivalents.

Soetlemoene/Sweet Oranges.

aflevering op plaas eindigende / Weekly period of delivery ex farm ending.	Nawels/Navels.		Proteas.		Disas.		Valencias.	
	Telling/Count.		Telling/Count.		Telling/Count.		Telling/Count.	
	Totaal/ Total.	Totaal/ Total.	Totaal/ Total.	Totaal/ Total.	Totaal/ Total.	Totaal/ Total.	Totaal/ Total.	Totaal/ Total.
Totaal/Total.....								
Naam/Name.....	40	40	40	40	40	40	40	40
(In Hoofletters/In Block Letters)	48	48	48	48	48	48	48	48
Adres/Address.....	56	56	56	56	56	56	56	56
	64	64	64	64	64	64	64	64
	72	72	72	72	72	72	72	72
	88	88	88	88	88	88	88	88
	100	100	100	100	100	100	100	100
	112	112	112	112	112	112	112	112
	125	125	125	125	125	125	125	125
	150	150	150	150	150	150	150	150
	162	162	162	162	162	162	162	162
	175	175	175	175	175	175	175	175
Handtekening/Signature.....	Totaal/Total		Totaal/Total		Totaal/Total		Totaal/Total	
Datum/Date.....	Totaal/Total		Totaal/Total		Totaal/Total		Totaal/Total	

S.O.S. vir Pomelo's, Suurlemoene en Nartjies/
P.T.O. for Grapefruit, Lemons and Naartjies.

Laaistastie of Sylyn/Loading Station or Siding...

AANHANGSEL „A”: UITVOERDERS.—ANNEXURE “A”: EXPORTERS.

SKATTING VAN SITRUSVRUGTE-OES SEISOEN.—*CITRUS CROP ESTIMATE SEASON.*

(Vorm wat voltooi moet word deur sitrusuitvoerders en aan die Sitrusraad, Posbus 1158, Pretoria gelewer te word.—*Form to be completed by citrus exporters and returned to the Citrus Board, P.O. Box 1158, Pretoria.*)

[illegible]

Laaistasio of sylyn/Loading Station or Siding.

S.O.S. vir Lemoene/
P.T.O. for Oranges.

SITRUSRAAD.—CITRUS BOARD.

LEMOENE.—ORANGES.

AANHANGSEL „B.1”.—ANNEXURE „B.1”.

SLEGS PLAASLIKE MARKVRUGTE.—LOCAL MARKET FRUIT ONLY.

WEEKLIKSE SKATTINGS.—*WEEKLY ESTIMATES.*

SEISOEN.—SEASON.

Handtekening/Signature

Naam/Name _____

Datum/Date:

Adres/Address

[illegible]

VERDUIDELIKENDE NOTAS.

1. Alle hoeveelhede moet uitgedruk word in standaardgrootte sakkies (13½" × 30").
2. Aparte skattingvorms moet ten opsigte van Lemoene (Bylae B1), Pomelo's (Bylae B2) en Suurlemoene (Bylae B3) voltooi word.
3. Vorms moet in drievoud voltooi word; een afskrif word deur die kweker gehou vir toekomstige verwysing en twee afskrifte moet teruggestuur word aan die Sitrusraad, Posbus 1158, Pretoria.
4. Lees asseblief die Graderingsregulasies vir Plaaslike Marke noukeurig en let daarop dat Uitvoer- en Uniegraad verskillende vereistes het ten opsigte van uiterlike voorkoms maar aan dieselfde standaard moet voldoen ten opsigte van rypheids- en sapvereistes, terwyl Handelsgraad laer vereistes het. Fabrieksgraad moet aan die rypheids- en sapvereistes vir Uitvoer- en Uniegraad voldoen en die uiterlike voorkoms moet dieselfde wees as Handelsgraad.
5. Voltooi asseblief die kolomme hieronder ten opsigte van groottes.

EXPLANATORY NOTES.

1. All quantities to be expressed in standard size pockets (13 1/2" x 30").
2. Separate estimate forms must be completed in respect of Oranges (Schedule B1), Grapefruit (Schedule B2) and Lemons (Schedule B3).
3. Forms are to be completed in triplicate; one copy to be retained by the grower for future reference and two copies to be returned to the Citrus Board, P.O. Box 1158, Pretoria.
4. Please study the Local Market Grading Regulations carefully and note that Export and Union Grades have different requirements for external appearance but the same maturity and juice requirements. Lower requirements are prescribed for Trade Grade in respect of both internal quality and external appearance. Factory Grade must comply with the internal requirements for Export and Union Grades and the external requirements for Trade Grade.
5. Please furnish details of sizes in the space provided below.

BERAAMDE PERSENTASIES VAN GROOTTES.
ESTIMATED PERCENTAGES OF SIZES.

	XL/ EG	L/G	M	S/K	100%
Nawellemoene <i>Navels</i>					
Valencias					
Disas					
Proteas					

POMELOS.—GRAPEFRUIT.

AANHANGSEL „ B.2 ”.—ANNEXURE „ B.2 ”.

SLEGS PLAASLIKE MARKVRUGTE.—LOCAL MARKET FRUIT ONLY.

WEEKLIKSE SKATTINGS.—WEEKLY ESTIMATES.

SEISOEN.—SEASON.

Handtekening/Signature _____

Naam/Name: _____

Datum/Date _____

Adres/Address _____

[illegible]

VERDUIDELIKENDE NOTAS.

1. Alle hoeveelhede moet uitgedruk word in standaardgrootte sakkies ($13\frac{1}{2}'' \times 30''$).
2. Aparte skattingvorms moet ten opsigte van Lemoene (Bylae B1), Pomelo's (Bylae B2) en Suurlemoene (Bylae B3) voltooi word.
3. Vorms moet in drievoud voltooi word; een afskrif word deur die kweker gehou vir toekomstige verwysing en twee afskrifte moet teruggestuur word aan die Sitrusraad, Posbus 1158, Pretoria.
4. Lees asseblief die Graderingsregulasies vir Plaaslike Marke noukeurig en let daarop dat Uitvoer- en Uniegraad verskillende vereistes het ten opsigte van uiterlike voorkoms maar aan dieselfde standaard moet voldoen ten opsigte van rypheids- en sapvereistes, terwyl Handelsgraad laer vereistes het. Fabrieksgraad moet aan die rypheids- en sapvereistes vir Uitvoer- en Uniegraad voldoen en die uiterlike voorkoms moet dieselfde wees as Handelsgraad.
5. Voltooi asseblief die kolomme hieronder ten opsigte van groottes.

EXPLANATORY NOTES.

1. All quantities to be expressed in standard size pockets (13½" x 30").
2. Separate estimate forms must be completed in respect of Oranges (Schedule B1), Grapefruit (Schedule B2) and Lemons (Schedule B3).
3. Forms are to be completed in triplicate: one copy to be retained by the grower for future reference and two copies to be returned to the Citrus Board, P.O. Box 1158, Pretoria.
4. Please study the Local Market Grading Regulations carefully and note that Export and Union Grades have different requirements for external appearance but the same maturity and juice requirements. Lower requirements are prescribed for Trade Grade in respect of both internal quality and external appearance. Factory Grade must comply with the internal requirements for Export and Union Grades and the external requirements for Trade Grade.
5. Please furnish details of sizes in the space provided below.

BERAAMDE PERSENTASIES VAN GROOTTES.
ESTIMATED PERCENTAGES OF SIZES.

	XL/ EG	L/G	M	S/K	100%
Jackson Pitloos <i>Jackson Seedless</i>					
Ander Wit Pitloos <i>Other White Seedless</i>					
Wit met Pitte <i>White Seeded</i>					
Rooivleis <i>Red Blush</i>					

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

No. R. 32.] [7 Januarie 1966.

WET OP VAKLEERLINGE, 1944 (WET No. 37 VAN 1944), SOOS GEWYSIG.

STAATSVAKLEERLINGSKAPKOMITEE.

AANWYSING VAN AMBAGTE EN VOORSKRYWING VAN LEERVOORWAARDES.

Ek, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister van Arbeid, handelende kragtens die bepalings van subartikel (4) *ter* van artikel *sestien* van die Wet op Vakleerlinge, 1944, soos gewysig, verklaar hierby dat die bepalings van Goewermentskennissgewing No. R. 1812 van 19 November 1965, van krag word vanaf die datum hiervan.

A. E. TROLLIP,
Minister van Arbeid.

No. R. 33.] [7 Januarie 1966.

WET OP VAKLEERLINGE, 1944 (WET No. 37 VAN 1944), SOOS GEWYSIG.

NASIONALE VAKLEERLINGSKAPKOMITEE VIR DIE DRUKKERSNYWERHEID.

WYSIGING VAN LEERVOORWAARDES.

Ek, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister van Arbeid, handelende kragtens die bepalings van artikel *sestien* van die Wet op Vakleerlinge, 1944, soos gewysig—

- (i) wysig hierby Goewermentskennissgewing No. 571 van 18 April 1957, soos gewysig by Goewermentskennissgewings Nos. 1528 van 24 Oktober 1958, 595 van 24 April 1959, 143 van 30 Junie 1961, 664 van 4 Mei 1962 en R. 850 van 11 Junie 1965, deur klousule 7 daarvan deur die volgende klousule te vervang:—

„7. Bykomende besoldiging.

- (a) 'n Werkgewer moet die besoldiging voorgeskryf in klousule 3, ten opsigte van elke vakleerling wat in besit is van enigeen van die opvoedkundige kwalifikasies in enigeen van die groepe hieronder vermeld of wat sodanige kwalifikasie behaal, aanvul met minstens die bedrag wat vir daardie groep gemeld word:—

Opvoedkundige kwalifikasies behaal voor of gedurende vakleerlingskap.	Bedrag betaalbaar per week.
GROEP A.	
(1) St. IX- of gelykwaardige sertifikaat, met Wiskunde as een van die vakke waarin daar geslaag is	} R0. 50
(2) Matrikulasie- of gelykwaardige sertifikaat <i>sonder</i> Wiskunde as een van die vakke waarin daar geslaag is	
(3) Nasionale Senior Sertifikaat (nie-tegnies) <i>sonder</i> Wiskunde as een van die vakke waarin daar geslaag is	
GROEP B.	
(1) Matrikulasie- of gelykwaardige sertifikaat, met Wiskunde as een van die vakke waarin daar geslaag is	} R1. 00
(2) Nasionale Senior Sertifikaat (nie-tegnies) (Matrikulasievrystelling), met Wiskunde as een van die vakke waarin daar geslaag is	
GROEP C.	
Nasionale Preliminêre Drukkersertifikaat.....	R1. 00

DEPARTMENT OF LABOUR.

No. 32.] [7 January 1966.

APPRENTICESHIP ACT, 1944 (ACT No. 37 OF 1944), AS AMENDED.

GOVERNMENT APPRENTICESHIP COMMITTEE.

DESIGNATION OF TRADES AND PRESCRIPTION OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP.

I, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister of Labour, acting in pursuance of sub-section (4) *ter* of section *sixteen* of the Apprenticeship Act, 1944, as amended, hereby declare that the provisions published under Government Notice No. R. 1812 of the 19th November, 1965, shall come into operation as from the date of publication hereof.

A. E. TROLLIP,
Minister of Labour.

No. R. 33.] [7 January 1966.

APPRENTICESHIP ACT, 1944 (ACT No. 37 OF 1944), AS AMENDED.

NATIONAL PRINTING APPRENTICESHIP COMMITTEE.

AMENDMENT OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP.

I, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister of Labour, acting in pursuance of the provisions of section *sixteen* of the Apprenticeship Act, 1944, as amended hereby—

- (i) amend Government Notice No. 571 of the 18th April, 1957, as amended by Government Notices Nos. 1528 of the 24th October, 1958, 595 of the 24th April, 1959, 143 of the 30th June, 1961, 664 of the 4th May, 1962, and R. 850 of the 11th June, 1965, by the substitution for clause 7 thereof of the following clause:—

“7. Additional Remuneration.

- (a) An employer shall supplement the remuneration prescribed in clause 3 by an amount not less than that indicated for each group hereunder in respect of every apprentice who is in possession of or attains any of the educational qualifications mentioned in such group:—

Educational Qualifications attained prior to or during Apprenticeship.	Amount payable per Week.
GROUP A.	
(1) Std. IX or equivalent certificate with Mathematics as one subject of success	} R0.50
(2) Matric or equivalent certificate <i>without</i> Mathematics as one subject of success	
(3) National Senior Certificate (non-technical) <i>without</i> Mathematics as one subject of success	
GROUP B.	
(1) Matric or equivalent certificate with Mathematics as one subject of success	} R1.00
(2) National Senior Certificate, non-technical, (Matric Exemption), with Mathematics as one subject of success	
GROUP C.	
National Preliminary Printers Certificate.....	R1.00

Opvoedkundige kwalifikasies behaal voor of gedurende vakleerlingskap.	Bedrag betaalbaar per week.	Educational Qualifications attained prior to or during Apprenticeship.	Amount payable per Week.
GROEP D. (1) Nasionale Ambagskoolsertifikaat..... (2) Nasionale Junior Sertifikaat (tegnies), met Werkwinkelpraktik as een van die vakke waarin daar geslaag is (3) Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel II..... (4) Nasionale Intermediêre Sertifikaat (Tegnologie) sonder Werkwinkelpraktik as een van die vakke waarin daar geslaag is (5) Nasionale Intermediêre Drukkersertifikaat.....	R1.50	GROUP D. (1) National Trade School Certificate..... (2) National Junior Certificate (technical) with Workshop Practice as one subject of success (3) National Technical Certificate, Part II..... (4) National Intermediate Certificate (Technology) without Workshop Practice as one subject of success (5) National Printers Intermediate Certificate.....	R1.50
GROEP E. (1) Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel III..... (2) Nasionale Intermediêre Sertifikaat (Tegnologie), met Werkwinkelpraktik as een van die vakke waarin daar geslaag is (3) Nasionale Senior Sertifikaat (Tegnologie) sonder Werkwinkelpraktik as een van die vakke waarin daar geslaag is (4) Nasionale Drukkersdiploma.....	R2.00	GROUP E. (1) National Technical Certificate, Part III..... (2) National Intermediate Certificate (Technology) with Workshop Practice as one subject of success (3) National Senior Certificate (Technology) without Workshop Practice as one subject of success (4) National Printers Diploma.....	R2.00
GROEP F. Nasionale Senior Sertifikaat (Tegnologie), met Werkwinkelpraktik as een van die vakke waarin daar geslaag is.....	R2.50	GROUP F. National Senior Certificate (Technology) with Workshop Practice as one subject of success.....	R2.50

(b) Enige bedrag wat hierkragens betaalbaar is, is kumulatief ten opsigte van elke groep, uitgesonderd Groepe A en B.

(c) Enige bedrag waarop 'n vakleerling kragens paragraaf (a) hiervan geregtig is, moet, waar die betrokke sertifikaat gedurende sy leertyd verwerf is, betaal word vanaf die datum van uitreiking daarvan.”;

(ii) bepaal hierby kragens subartikel (7) van artikel *sestien* van die Wet dat die voorwaarde hierbo gemeld, met ingang van die datum hiervan van toepassing is op vakleerlinge wat in diens is in enige ambag wat 'n aangewese ambag is of was in die Nywerheid en gebied ten opsigte waarvan die Nasionale Vakleerlingskapkomitee vir die Drukkersnywerheid by Goewermentskennisgewing No. 922 van 2 Junie 1923, ingestel is.

A. E. TROLLIP,
Minister van Arbeid.

(b) Any amount payable in terms hereof shall be cumulative in respect of each Group, except Groups A and B.

(c) Any amount to which an apprentice is entitled in terms of paragraph (a) shall, where the relevant certificate is obtained during apprenticeship, be payable as from the date of issue thereof.”;

(ii) determine in terms of sub-section (7) of section *sixteen* of the Act that the condition set out above shall as from the date hereof apply to apprentices who are employed in any trade which is or was a designated trade in the Industry and area in respect of which the National Printing Apprenticeship Committee was established by Government Notice No. 922 of the 2nd June, 1923.

A. E. TROLLIP,
Minister of Labour.

TELEGRAAFTARIEWE

BINNELANDSE TELEGRAMME.—(Suid-Afrika en Suidwes-Afrika):—

Gewone:—

Vir eerste 14 woorde of minder..... 20c
 Vir elke bykomende woord..... 2c

INTERTERRITORIALE TELEGRAMME:—

Geadresseer aan.	Gewone: Per woord.	Pers: Vir elke 8 woorde.
Basoetoland, Betsjoeanalandprotektoraat, Mosambiek, Rhodesië, Swaziland.....	3c ⁽¹⁾	3c ⁽²⁾
Malawi, Zambia.....	4c ⁽¹⁾	4c ⁽²⁾
Angola (met inbegrip van Kabinda)....	17c ⁽²⁾	17c ⁽⁴⁾
Burundi.....	14c ⁽²⁾	14c ⁽⁴⁾
Republiek van die Kongo (Leopoldstad)	9c ⁽²⁾	9c ⁽⁴⁾
Kameroen: Onafhanklike Republiek van Republieke van die Kongo (Brazzaville), Tsaad en Gaboen.....	20c ⁽²⁾	†
Sentraal-Afrikaanse Republiek.....	12c ⁽²⁾	†
Rwanda.....	27c ⁽²⁾	†
	14c ⁽²⁾	†

⁽¹⁾ Minimum 12 woorde.

⁽²⁾ Minimum 6 woorde.

⁽³⁾ Minimum 96 woorde.

⁽⁴⁾ Minimum 48 woorde.

⁽⁵⁾ Minimum 7 woorde.

† Die koste van 'n perstelegram is een derde van die gewone tarief, met 'n minimum soos vir 14 woorde.

TELEGRAPH TARIFFS

INLAND TELEGRAMS.—(South Africa and South West Africa):—

Ordinary:—

For first 14 words or less..... 20c
 For each additional word..... 2c

INTERTERRITORIAL TELEGRAMS:—

Addressed to.	Ordinary: Per word.	Press: For every 8 words.
Basutoland, Bechuanaland Protectorate, Mocambique, Rhodesia, Swaziland...	3c ⁽¹⁾	3c ⁽²⁾
Malawi, Zambia.....	4c ⁽¹⁾	4c ⁽²⁾
Angola (including Cabinda).....	17c ⁽²⁾	17c ⁽⁴⁾
Burundi.....	14c ⁽²⁾	14c ⁽⁴⁾
Republic of the Congo (Leopoldville)..	9c ⁽²⁾	9c ⁽⁴⁾
Cameroons: Independent Republic of..	20c ⁽²⁾	†
Republics of the Congo (Brazzaville), Chad and Gabon.....	12c ⁽²⁾	†
Central African Republic.....	27c ⁽²⁾	†
Rwanda.....	14c ⁽²⁾	†

⁽¹⁾ Minimum 12 words.

⁽²⁾ Minimum 6 words.

⁽³⁾ Minimum 96 words.

⁽⁴⁾ Minimum 48 words.

⁽⁵⁾ Minimum 7 words.

† The charge for a press telegram is one-third of the ordinary rate, with a minimum as for 14 words.

INHOUD.

No.	BLADSY
Departement van Doeane en Aksyns.	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R. 5. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/34) ...	2
R. 6. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae No. 2 (No. 2/20) ...	1
R. 7. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae No. 3 (No. 3/42) ...	4
R. 8. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae No. 5 (No. 5/12) ...	3
R. 9. Doeane- en Aksynswet, 1964: Inwerking-treding van Wysigings van die „Explanatory Notes to the Brussels Nomenclature” (E.N. 3) ...	2
Departement van Onderwys, Kuns en Wetenskap.	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R. 27. Universiteit van Port Elizabeth: Statuut: Wysiging ...	5
R. 31. William Fehr-versameling ...	5
Departement van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R. 34. Regulasies vir die Bereddering en Verdeling van Boedels van Oorlede Bantoes ...	5
Departement van Waterwese.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R. 36. Die Waterwet, 1956: Wysiging van Regulasies ...	9
Departement van Gesondheid.	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R. 38. Reëls Betreffende die Registrasie van Psigometrici ...	10
R. 39. Wysiging van die Reëls Betreffende die Registrasie van Addisionele Kwalifikasies ...	10
R. 40. Reëls Betreffende die Registrasie deur Fisioterapeute van Addisionele Kwalifikasies ...	11
Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking.	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R. 28. Regulasies met Betrekking tot die Gradering, Verpakking en Inspeksie van Vrugte, Uitgenome Sitrusvrugte en Sekere Sagtevrugte, Bestem om vir Verkoop Uitgevoer te word, en die merk van die Houers daarvan: Wysiging ...	11
R. 29. Opgawes wat deur Produsente van Sitrusvrugte Verstrek moet word ...	16
R. 30. Regulasies in Verband met die Registrasie van Produsente van Sitrusvrugte ...	12
R. 35. Regulasies Betreffende Bevrore Groente en Vrugte ...	12
R. 37. Regulasies: Verpakking, Merk en Inspeksie van Sybokhaar ...	15
Departement van Arbeid.	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R. 32. Aanwysing van Ambagte en Voorskrywing van Leervooraardes ...	24
R. 33. Nasionale Vakleerlingskapkomitee vir die Drukkersnywerheid: Wysiging van Leervooraardes ...	24

CONTENTS.

No.	PAGE
Department of Customs and Excise.	
GOVERNMENT NOTICES.	
R. 5. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/34) ...	2
R. 6. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule No. 2 (No. 2/20) ...	1
R. 7. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule No. 3 (No. 3/42) ...	4
R. 8. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule No. 5 (No. 5/12) ...	3
R. 9. Customs and Excise Act, 1964: Commencement of Amendments to the “Explanatory Notes to the Brussels Nomenclature” (E.N. 3) ...	2
Department of Education, Arts and Science.	
GOVERNMENT NOTICES.	
R. 27. University of Port Elizabeth: Statute: Amendment ...	5
R. 31. William Fehr Collection ...	5
Department of Bantu Administration and Development	
GOVERNMENT NOTICE.	
R. 34. Regulations for the Administration and Distribution of the Estates of Deceased Bantu ...	5
Department of Water Affairs.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R. 36. The Water Act, 1956: Amendment of Regulations ...	9
Department of Health.	
GOVERNMENT NOTICES.	
R. 38. Rules for the Registration of Psychometrists ...	10
R. 39. Amendment of the Rules Regarding the Registration of Additional Qualifications ...	10
R. 40. Rules Regarding the Registration by Physiotherapists of Additional Qualifications ...	11
Department of Agricultural Economics and Marketing.	
GOVERNMENT NOTICES.	
R. 28. Regulations Relating to the Grading, Packing, and Inspection of Fruit, Excluding Citrus Fruit and Certain Deciduous Fruit, Intended for Export for the Purpose of Sale, and the Marking of the Containers Thereof: Amendment ...	11
R. 29. Returns to be Rendered by Producers of Citrus Fruit ...	16
R. 30. Regulations Relating to the Registration of Producers of Citrus Fruit ...	12
R. 35. Regulations Relating to Frozen Vegetables and Frozen Fruit ...	12
R. 37. Regulations: Packing, Marketing and Inspection of Mohair ...	15
Department of Labour.	
GOVERNMENT NOTICES.	
R. 32. Designation of Trades and Prescription of Conditions of Apprenticeship ...	24
R. 33. National Printing Apprenticeship Committee: Amendment of Conditions of Apprenticeship ...	24

DIT BETAAL U OM TE SPAAR!

SPAAR

- ★ VIR U FAMILIE SE TOEKOMS!
- ★ VIR U EIE HUIS!
- ★ VIR U AFTREDE!
- ★ VIR ALLE GEVALLE VAN NOOD!

POSSPAARBANK

Die Posspaarbank verdien 4% rente op die maandelikse balans, waarvan tot R100 per jaar van die rente van *Inkomstebelasting Vrygestel* is.

Die eerste belegging hoef nie meer as 10c te wees nie. So 'n rekening is baie handig in tye van nood of wanneer met vakansie, omdat stortings en terugvorderings by enige Poskantoor in die Republiek gedoen kan word.

Nie meer as R4,000 mag gedurende 'n boekjaar deur een persoon ingelê word nie.

IT PAYS YOU WELL TO SAVE!

SAVE

- ★ FOR YOUR FAMILY'S FUTURE!
- ★ FOR YOUR OWN HOME!
- ★ FOR YOUR RETIREMENT!
- ★ FOR ALL EMERGENCIES!

POST OFFICE SAVINGS BANK

The Post Office Savings Bank earns 4% interest on the monthly balance, of which interest up to R100 per annum is *Free of Income Tax*.

The first deposit need to be no more than 10c. Such an account is very handy in times of emergency or when on holiday, as deposits or withdrawals can be made at any Post Office in the Republic.

Not more than R4,000 may be deposited by one person during a financial year

MAANDBULLETIN VAN STATISTIEK

Uitgereik deur die Buro vir Statistiek, Pretoria

Behels 'n omvattende dekking van lopende statistiese inligting oor 'n groot verskeidenheid van ekonomiese en maatskaplike onderwerpe. Elke uitgawe bevat meer as 100 statistiese tabelle asook statistiese bylaes.

Prys

Republiek van Suid-Afrika 60c per eksemplaar (R6.00 per jaar)
Buiteland..... 75c per eksemplaar (R7.50 per jaar)

VERKRYGBAAR VAN DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

MONTHLY BULLETIN OF STATISTICS

Issued by the Bureau of Statistics, Pretoria

Contains a comprehensive coverage of current statistical information on a great variety of economic and social subjects. Each issue contains more than 100 statistical tables as well as statistical annexures.

Price

Republic of South Africa... 60c per copy (R6.00 per year)
Overseas..... 75c per copy (R7.50 per year)

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN

Koop Nasionale Spaarsertifikate

Buy National Savings Certificates

POSTARIEWE

NA BESTEMMINGS IN SUID-AFRIKA

Briewe (landpos).....	2½c vir eerste ons; 1c vir elke bykomende ons.
Briewe (lugpos).....	3c vir eerste ons; 1½c vir elke bykomende ons.
Poskaarte (landpos).....	1½c elk.
Poskaarte (lugpos).....	2c elk.
Lugbriewe.....	2½c elk.
Drukwerk.....	1c vir eerste 2 onse; ½c vir elke bykomende 2 onse.
Handelstukke.....	1c per 2 onse.
Nuusblaaië.....	½c per 4 onse per eksemplaar. Maksimum gewig per pakkie, 1 lb.
Monsters.....	1c per 2 onse.

PAKKETTE (LANDPOS)

Gewone pakkette:

(a) Pakkette (behalwe landbou- en lugpakkette) gepos in Suid-Afrika vir aflewering in Suid-Afrika (behalwe Suidwes-Afrika)	Tot 8 onse..... 5c Bo 8 onse tot 2 lb. 10c Bo 2 lb. tot 7 lb. 30c Bo 7 lb. tot 11 lb. 60c Bo 11 lb. tot 22 lb. 110c
--	---

(b) Pakkette (behalwe lugpakkette) gepos in Suid-Afrika vir aflewering in Suidwes-Afrika	Tot 8 onse..... 5c Bo 8 onse tot 1 lb. 7c Vir elke bykomende lb. of gedeelte daarvan tot 11 lb. 7c
--	--

Vir Basoetoland, Swaziland, Mosambiek.....	7c per lb.
Betsjoeanaland-protectoraat.....	7c per lb. (Kazungula 16c per lb.).
Pakkette (landbou).....	2½c per lb.
Pakkette (lugpos).....	10c per ½ lb.
*K.B.A.-geld.....	Vir handelsbedrae tot en met R2..... 15c Vir elke bykomende R2 of gedeelte daarvan..... 2½c

†Pakketversekeringsgeld....	Versekerings- gelde.	Maksimum vergoeding.
	5c	R10
	6c	R20
	Plus 1c vir elke R20 of gedeelte daarvan tot 'n maksimum van R400.	

Registrasiegeld.....	5c per posstuk.
Spoebestelgeld.....	Hanteërkoste..... 5c Afleringskoste 5c per myl of gedeelte daarvan.

L.W.—Die postariëwe op briewe, poskaarte, lugbriewe, drukwerk, handelstukke en monsters na bestemmings in die Posunie van Afrika [Angola; Basoetoland; Betsjoeanaland-protectoraat; Burundi; Kongo, Republiek (Leopoldstad); Malawi (voorheen Nyassaland); Malgassiese Republiek; Mosambiek; Rhodesië; Suidwes-Afrika; Swaziland; Zambië (voorheen Noord-Rhodesië)] is dieselfde as dié binne Suid-Afrika vir land- en lugpos, onderskeidelik.

*'n K.B.A.-diens is ook beskikbaar na en van die volgende lande van die Posunie van Afrika: Malawi (voorheen Nyassaland), Mosambiek, Rhodesië en Zambië (voorheen Noord-Rhodesië).

†'n Versekerde pakketdiens is ook beskikbaar na Malawi (voorheen Nyassaland), Mosambiek, Rhodesië en Zambië (voorheen Noord-Rhodesië). Pakkette vir Malawi, Rhodesië en Zambië kan egter nie vir meer as R120 verseker word nie en vir Mosambiek vir R233.

POSTAGE RATES

TO DESTINATIONS IN SOUTH AFRICA

Letters (surface mail).....	2½c for first oz.; 1c for each additional oz.
Letters (air mail).....	3c for first oz.; 1½c for each additional oz.
Postcards (surface mail).....	1½c each.
Postcards (air mail).....	2c each.
Aerogrammes.....	2½c each.
Printed papers.....	1c for first 2 oz.; ½c for each additional 2 oz.
Commercial papers.....	1c per 2 oz.
Newspapers.....	½c per 4 oz. per copy. Limit of weight per packet, 1 lb.
Samples.....	1c per 2 oz.

PARCELS (SURFACE MAIL)

Ordinary Parcels:

(a) Parcels (excepting agricultural and air parcels) posted in South Africa for delivery within South Africa (excepting South West Africa)	Up to 8 oz..... 5c Above 8 oz. up to 2 lb..... 10c Above 2 lb. up to 7 lb..... 30c Above 7 lb. up to 11 lb..... 60c Above 11 lb. up to 22 lb..... 110c
--	--

(b) Parcels (excepting air parcels) posted in South Africa for delivery in South West Africa	Up to 8 oz..... 5c Above 8 oz. up to 1 lb..... 7c For every additional lb. or fraction thereof up to 11 lb..... 7c
--	--

For Basutoland, Swaziland, Mozambique.....	7c per lb.
For Bechuanaland Protectorate.....	7c per lb. (Kazungula 16c per lb.).
Parcels (agricultural).....	2½c per lb.
Parcels (air mail).....	10c per ½ lb.
*Cash on delivery fees.....	For trade charges up to and including R2..... 15c For each additional R2 or part thereof..... 2½c

† Parcel insurance fees.....	Fee	Limits of compensation.
	5c	R10
	6c	R20
	Plus 1c for each additional R20 or part thereof up to a maximum of R400.	
Registration fee.....	5c per article.	
Express delivery fees.....	Handling charge..... 5c Delivery charge 5c per mile or part of a mile.	

N.B.—The postage rates on letters, postcards, aerogrammes, printed papers, commercial papers and samples to destinations in the African Postal Union (Angola; Basutoland; the Bechuanaland Protectorate; Burundi; Congo, Republic of (Leopoldville); Malagasy Republic; Malawi (formerly Nyassaland); Mozambique; South West Africa; Rhodesia; Swaziland; Zambia (formerly Northern Rhodesia)) are the same as those within South Africa for surface and air mail, respectively.

* A C.O.D. service is also available to and from the following countries of the African Postal Union: Malawi (formerly Nyassaland), Mozambique, Rhodesia and Zambia (formerly Northern Rhodesia).

† An insured parcel service is also available to Malawi (formerly Nyassaland), Mozambique, Rhodesia and Zambia (formerly Northern Rhodesia). Parcels for Malawi, Rhodesia and Zambia cannot, however, be insured for more than R120 and Mozambique for R233.

Spaar Tyd en Geld, Gebruik Frankeermasjiene
Save Time and Money, Use Franking Machines

U SPAARGELD VERDIEN

4%

RENTE PER JAAR

IN DIE

POSSPAARBANK

DEPOSITOS EN OPVRAGINGS KAN GEDOEN
WORD BY ENIGEEN VAN 1,660 POSKANTORE
IN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA EN
SUIDWES-AFRIKA, AFGESIEN VAN WAAR U
REKENING OORSPRONKLIK GEOPEN IS.

Koop Nasionale Spaarsertifikate

Buy National Savings Certificates

YOUR SAVINGS EARN

4%

INTEREST PER ANNUM

IN THE

POST OFFICE SAVINGS BANK

DEPOSITS AND WITHDRAWALS CAN BE MADE
AT ANY ONE OF 1,660 POST OFFICES IN THE
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA AND SOUTH
WEST AFRICA, IRRESPECTIVE OF WHERE YOUR
ACCOUNT WAS ORIGINALLY OPENED.

Spaar Tyd en Geld, Gebruik Frankeermasjiene

Save Time and Money, Use Franking Machines

NYWERAARS, SAKEMANNE EN EKONOME!

Benodig u 'n omvangryke en geredelik beskikbare bron van statistiese inligting vir die Republiek van Suid-Afrika vir die afgelope 18 jaar?

Koop 'n eksemplaar van die Buro vir Statistiek se nuwe Publikasie:

„STATISTIESE JAARBOEK 1964”

Hierdie publikasie bevat meer as 600 bladsye van statistiese tabelle en 31 vol-bladsy grafieke.

Die volgende onderwerpe word gedek:—

Bevolking
Volkstrek
Lewenstatistieke
Gesondheid
Onderwys
Bestaansbeveiliging
Geregtelike Statistieke
Arbeid

Pryse
Landbou
Visserye
Mynwese
Nywerheid
Binnelandse Handel
Buitelandse Handel
Vervoer

Kommunikasie
Openbare Finansies
Geld- en Bankwese en
Algemene Finansies
Volksrekeninge
Bruto Kapitaalvorming
Betalingsbalans
Buitelandse Laste en Bates

Eksemplare van die

STAATSDRUKKER, PRETORIA OF KAAPSTAD verkrygbaar.

Prys: R3.30. Oorsee: R4.15. Posvry.

INDUSTRIALISTS, BUSINESSMEN AND ECONOMISTS!

Do you require a comprehensive readily available source of statistical information for the Republic of South Africa over the past 18 years?

Buy a copy of the Bureau of Statistics' new Publication:

“STATISTICAL YEAR BOOK, 1964”

This publication contains more than 600 pages of statistical tables and 31 full-page charts.

The following subjects are covered:—

Population
Migration
Vital Statistics
Health
Education
Social Security
Judicial Statistics
Labour

Prices
Agriculture
Fisheries
Mining
Industry
Internal Trade
Foreign Trade
Transport

Communication
Public Finance
Statistics of Large Towns
Currency, Banking and
General Finance
National Accounts
Balance of Payments
Foreign Liabilities and Assets

Copies obtainable from the

GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA OR CAPE TOWN.

Price: R3.30. Overseas: R4.15. Post Free.